

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
1. ОБУЧЕНИЕ КОММУНИКАТИВНЫМ УМЕНИЯМ.....	5
1.1. Обучение аудированию	5
1.2. Слушание сказки	15
1.3. Обучение говорению	22
1.3.1. Обучение диалогической речи	24
1.3.2. Обучение монологической речи	31
2. ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ.....	37
2.1. Формирование фонетических навыков	37
2.2. Формирование лексических навыков.....	46
2.3. Формирование грамматических навыков.....	54
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	66
<i>Приложение 1. Образовательные программы.....</i>	<i>70</i>
<i>Приложение 2. Пример тематического планирования</i>	<i>87</i>
<i>Приложение 3. Примеры поурочного планирования занятий</i>	<i>90</i>
<i>Приложение 4. Методика использования аутентичных сказок</i>	<i>96</i>
<i>Приложение 5. Методические материалы.....</i>	<i>104</i>

ВВЕДЕНИЕ

Часть 2 учебного пособия «Теория и практика обучения немецкому языку дошкольников» называется «Обучение дошкольников коммуникативным умениям и речевым навыкам немецкого языка» и раскрывает наиболее важные вопросы частной методики обучения немецкому языку детей дошкольного возраста.

Раздел «Обучение дошкольников коммуникативным умениям» содержит ориентированный на практическую деятельность материал по формированию и развитию у детей обозначенного возраста навыков аудирования и говорения в диалогической и монологической формах речи. В этом разделе также обращается внимание на педагогический, психологический и методический потенциал сказок и игровых приемов в обучении немецкому языку, приводятся примеры и даются рекомендации.

Раздел «Обучение дошкольников речевым навыкам немецкого языка» рассматривает разные аспекты формирования и развития фонетических, лексических и грамматических навыков в процессе овладения немецким языком. Приводятся примеры из практического опыта и даются рекомендации по реализации успешного формирования обозначенных навыков.

По каждой теме предлагаются вопросы и практико-ориентированные задания с целью проверки и самопроверки представленного в пособии теоретического и практического материала, что способствует формированию профессиональной компетенции будущих учителей немецкого языка.

Приложения содержат: примеры для составления образовательной программы по немецкому языку для дошкольников для различных типов учебных заведений и сроков обучения; примеры тематического и поурочного планирования, возможные алгоритмы проведения занятий, методика использования аутентичных сказок.

ЧАСТЬ 2.

ОБУЧЕНИЕ ДОШКОЛЬНИКОВ КОММУНИКАТИВНЫМ УМЕНИЯМ И РЕЧЕВЫМ НАВЫКАМ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

1. ОБУЧЕНИЕ КОММУНИКАТИВНЫМ УМЕНИЯМ

Процесс раннего обучения немецкому языку в детском саду направлен на практическое овладение языком, как правило, в двух направлениях коммуникативных умений – **обучение аудированию и обучению говорению.**

Хотя есть примеры методики обучения малышей чтению и письму на иностранном языке [5], [8], [9], [20] и некоторые другие.

1.1. Обучение аудированию

Аудированию отводится важное место в процессе обучения, так как именно от того, насколько точно ребенок услышит немецкое слово, он сможет его точно понять, воспроизвести и выполнить требуемые действия.

В процессе слушания нужно развить у ребенка умения:

- отличать звучащую иностранную речь от родной;
- отличать на слух звук и звукосочетания немецкого языка;
- понимать простейшие фразы и выражения, установки для организации деятельности;
- выполнять соответствующие действия, воспроизводить движения, обозначаемые на изучаемом языке;
- узнавать на слух и понимать общее содержание песен, стихов, рифмовок, сказок, предлагаемых учителем на занятии.

В своих исследованиях ученые, например, Н.А. Малкина, подчеркивают, что аудирование является сложной перцептивной мыслительно-мнемической деятельностью, которая связана не только с умением воспринимать речь, но прежде всего с активной переработкой информации, результатом которой должно стать понимание [10, с. 74]. Поэтому важно учить детей не только различать отдельные звуки, слова или интонацию, но и связывать услышанные слова (фразы) в целые семантические комплексы и понимать их, что, собственно, и является результатом деятельности аудирования.

Обучение аудированию на иностранном языке нужно начинать с обучения слушанию вообще, так как развитое **умение слушать** необходимо для понимания объяснения в форме рассказа – одного из распространенных словесных методов обучения, использование которого предполагает относительно законченное устное выступление по определенной теме. Рассказ обладает большой выразительностью и силой эмоционального воздействия на ребенка, позволяет более последовательно и систематично излагать учебный материал. Наиболее полное восприятие рассказа происходит, когда в нем ясна тема, выделены основные факты, имеется строгая логическая последовательность, отражающая движение мысли от явлений к сущности, а содержание рассказа опирается на жизненный опыт учащихся и имеющийся уровень подготовки по языку. Эффективность восприятия содержания рассказа повышается при его сопровождении наглядными пособиями. Рассказ может включать различные приемы изложения: повествование, описание, рассуждение, диалог.

Педагогика предлагает дидактические приемы, облегчающие восприятие описания и рассуждения: так, описание можно приблизить к повествовательной форме, излагая его, например, от

имени очевидца или участника описываемых событий. Рассказ используется как при сообщении новых знаний, так и при их закреплении, активизации. По окончании рассказа обычно проводится беседа с целью проверки правильности усвоения сообщенного материала, а также закрепления и углубления его понимания.

Однако на занятиях с дошкольниками не следует забывать особенности возраста: рассказ не должен превращаться в излишне длинное выступление преподавателя, иначе дети устанут и потеряют интерес к учебному материалу. С целью активизации дошкольников предлагается стимулировать их на участие в рассказе, который таким образом может перейти в беседу.

Учителю (воспитателю) следует помнить, что аудитивные умения развиваются по мере взросления ребенка и обретения речевого опыта в иностранном языке. Преодолению возникающих трудностей поможет **обучение в игре**. В обучении аудированию центральное место занимает восприятие и понимание слова или речевого образца в игре. Именно в игровой ситуации дети не испытывают трудностей при аудировании, так как понимание опирается на игровой (ситуативный) контекст [10, с. 74-75].

Обучение аудированию на немецком языке осуществляется только в общении (учителя и детей, детей между собой, детей и игрушек, учителя и игрушек). И начинать следует с общих установок на процесс слушания и привлечения внимания. Например, в начале занятия учитель привлекает внимание детей новой игрушкой (медвежонок, зайчик и т.д.) и предлагает им внимательно послушать песенку, которую им споеет гость. При этом дается задание – определить, на каком языке звучит песенка.

Tick-tack. Guten Tag!

Tick-tack. Guten Tag!

Tick-tack, tick-tack.

Guten Tag! Guten Tag!

После того, как выяснили, на каком языке прозвучала песенка, ее нужно перевести на русский. Если это не первое занятие, то дети могут ответить, что значат слова «Guten Tag!» и провести аналогию с идущими часами (tick-tack). Если презентация песенки происходит в начале обучения, то с ее помощью можно научить детей здороваться.

Нами не однократно указывалось, что ребенок-дошкольник еще не умеет вводить информацию в долговременную память, поэтому весь учебный материал должен многократно повторяться. Приведенная выше песенка может использоваться на следующих занятиях, как приветствие или как речевая зарядка. Другие стихотворения и детские песенки, не являющиеся приветствием, можно использовать как звуковое сопровождение релаксации или динамической паузы. В этом случае происходит непроизвольное запоминание, и ребенок легко узнает песенку, а вместе с ней вспоминает учебный материал.

Чтобы выработать навык отличия языков, на занятии должна звучать и родная речь, и речь на немецком языке. В начале обучения учитель может заострять на этом внимание вопросом «Ребята! На каком языке я сейчас это сказал(а)?». При наличии словарного запаса можно поинтересоваться у детей, как это слово выражение будет звучать по-немецки.

Элементы иноязычного общения рекомендуется вводить в следующей последовательности:

– *этикетные выражения приветствия и прощания.* При этом, можно стимулировать детей похвалой и одобрением, когда они тоже начинают говорить на немецком языке: «Сегодня (имя ребенка) поздоровалась (попрощалась) со мной на немецком языке. Она сказала... Я рассказала об этом ... (имя игрушки). Он (она) очень

обрадовалась.». Это будет стимулировать других детей на использование языка в речи и получение похвалы.

– *рассказ о странах и языках*. Продолжение введения элементов иноязычного общения может быть проведено как на следующем занятии, так и, например, во время прогулки. В процессе игры «Путешествие» учитель «садится» с детьми в самолет или поезд и приезжает в Германию. Для создания атмосферы путешествия дети могут взять свои «вещи» (рюкзачки, сумочки и т.д.), сесть на стулья или игрушечный самолет (поезд), если на детской площадке есть такие игрушки. При этом объясняется, что Германия – это такая страна и там говорят на немецком языке. Здесь может прозвучать название страны «Deutschland» и название языка «Deutsch». Путешествие может быть продолжено по другим немецкоговорящим странам. Такой же прием можно использовать при изучении названия немецких городов.

Методически верно несколько раз произнести немецкие слова, чтобы дети их запомнили и через некоторое время напомнить, в какую игру играли и какие слова узнали. При искажении ребенком слова необходимо повторить его фонетически верно, не заостряя внимание на ошибке ребенка.

– *аудирование новых команд*. Новые команды вводятся постепенно. Рекомендуется, чтобы сначала они звучали на родном языке в течение двух-трех дней в одной и той же ситуации общения. Затем команды будут звучать по-немецки в той же последовательности. Учитель должен уточнить у детей, понимают ли они, что он им говорит, что он просит их сделать. Следует помнить, что на первых порах детям потребуются подсказки (словарные или наглядные действием). Многократное повторение команд приводит к их запоминанию [2, с. 18-19].

Упражнения на развитие навыков аудирования [24, с. 59-61]:

1 тип упражнений: подготовительные, направленный на различение звуков, восприятие мелодии различных типов предложений: утвердительных, вопросительных. К таким упражнениям можно отнести следующие:

- упражнения в распознавании немецких звуков. Учитель называет попеременно русские и немецкие звуки;
- упражнения, способствующие различению долготы и краткости звуков;
- упражнения, направленные на умение различать мелодию различных типов предложений.

Реакция детей обозначается поднятием руки, разведением рук в стороны (при обозначении долготы или краткости звука), поднятием рук (обозначение интонации) и т.д.

Упражнения могут проходить в игровой форме.

Игра «Эхо»: малыши повторяют за педагогами слова или части слов. Например, «Hopp, hopp, ho! Spring auch mal so!». При этом дети могут попрыгать.

Игровая ситуация о том, как немецкий язык пошел в горы и заблудился. Он стал кричать «Где я?». А кто-то ему отвечает «Я-я-я...». Немецкий язык очень удивился. Оказывается, в горах живет эхо. Оно не умеет говорить и может только повторять. Далее детям дается задание повторять то, что скажет учитель на немецком языке. Так развивается внимание, речевой слух и отрабатывается нужная лексика [2].

2 тип упражнений: направлен на осмысление, узнавание слов, фраз, речевых образцов (РО). В первую очередь к этому типу можно отнести упражнения на понимание лексики классного обихода,

методическая последовательность введения которых была описана выше.

– упражнения типа «Zeige mir...» или «Zeigt mir...», когда учащийся или вся группа соотносят слово с предметом, цветом, формой (обводят пальцем или показывают руками), картинкой, определенным действием;

– упражнения, направленные на контроль понимания слов в рамках темы при помощи рисунков соответствующих предметов.

Игра «Узнай голос». В ходе игры дети по одному произносят немецкое слово (обычно это приветствие или прощание), в то время как другие дети закрывают глаза и слушают. Нужно определить, по голосу, кто из детей поздоровался или попрощался. Более сложное задание можно предложить в игре «Что сказал ... (имя игрушки или сказочного персонажа)». В этом случае учитель говорит от имени игрушки знакомые детям слова и выражения. Выигрывает тот ребенок, кто переведет на русский больше фраз. Тех, кому не удалось услышать и перевести, следует утешить и попросить быть внимательнее в следующий раз. Дети должны знать, что игры будут повторяться и они обязательно будут в них успешными.

3 тип упражнений: направлен на формирование умений удерживать в памяти цепочки слов различной протяженности. Этому будут способствовать задания:

– расставить картинки в том порядке, в каком происходило действие рассказа;

– выбрать животное, рассказ о котором ребенок услышал.

Сюда же относится заучивание наизусть стихов, рифмовок, песенок.

4 тип упражнений: способствует формированию механизма вероятностного прогнозирования. Эти упражнения проходят в

игровой форме, их результатом должно стать речевое высказывание на основе услышанного и понятого.

Игра «Отгадай, что хотел сказать забывчивый Буратино»: Учитель рассказывает о том, что Буратино оставил письмо о зайчике, но не дописал его до конца. Дети должны закончить предложения: «Der Hase ist... .», «Er kann... .», «Er lebt... .»

Игра «Касперле едет в гости» Учитель сообщает, что Касперле собирается приехать к нам в гости. Но прежде он хочет о чем-то спросить учащихся. Затем он предлагает детям посмотреть на картинку и догадаться, о чем написано в его письме.

Игра «Восстанови рисунок». Учитель сообщает, что кукла Petra нарисовала на картинке все, что услышала о Карлсоне, однако картинка попала под дождь, и некоторые предметы смыло. Он предлагает детям помочь Петре, нарисовать эти предметы и рассказать о Карлсоне.

5 тип упражнений: тип упражнений способствует развитию умения понимать связный текст. К этому типу можно отнести следующие виды:

– упражнения в развитии умения понимать общий смысл услышанного. Учащимся даются задания выбрать из картинок ту, которая подходит к услышанному рассказу, или прослушать рассказ и найти предмет или картинку, о котором говорилось в рассказе;

– упражнения в развитии умения полностью понимать услышанное. Детям даются задания:

а) послушать рассказ-загадку 2 раза и назвать, какого цвета описанное животное, и что оно умеет делать;

б) нарисовать на картинке то, о чем говорилось в рассказе, например, по теме «Времена года». Рассказ может быть таким: «Es ist Sommer. Der Himmel ist blau. Die Sonne scheint. Das Gras und die Baume sind grün. Die B sind gelb, rot und blau.»

Развитию навыков аудирования способствует **развитие речевого слуха и внимания**. Развитию речевого слуха и внимания при слушании способствуют игры на повторение за учителем, подражание учителю или игрушке, проговаривание под музыку с разными движениями (прихлопываниями, притопываниями, постукиваниями и т.д.). Для этого используются разные стихи, читалки, легкие скороговорки.

Игра «Снежный ком». Учитель произносит первое слово, задача всех остальных детей по очереди повторить названное слово (слова) и добавить свое. Таким образом, происходит наращивание цепочки слов. В этой игре также развивается внимание, речевой слух и память.

Еще одна игра, способствующая развитию навыков аудирования: учитель представляет игрушку, которая ни разу не видела, как дети, например, делают «немецкую зарядку» (т.е. выполняют движения по команде учителя на немецком языке). Учитель стимулирует детей: «Ребята! Давайте покажем зарядку. Только слушайте внимательно и четко выполняйте все упражнения, как настоящие спортсмены!». Командами могут быть: «Steht auf!», «Springt!», «Lauft!», «Arme hoch!», «Arme nieder!» и т.д.

Развитие фонематического слуха.

Развитию фонематического слуха способствует произнесение звуков в бинарных позициях. Это делается также в игровой форме. Например, вы предлагаете детям поиграть на дудочках, произнося при этом слоги: du, du, du; tu, tu, tu или в барабан da da da; ta, ta, ta.

Опора на наглядность очень важна в обучении аудированию, так как понимание может достигаться в результате показа картинок, жестикуляции, мимики, движений, интонации, пауз. Чем быстрее дошкольник догадается о значении звучащего слова с опорой на наглядность, тем быстрее пройдет процесс понимания. Поэтому при обучении аудированию следует использовать наглядные опоры,

чтобы помочь детям понять иноязычную речь. Наглядность может служить также проверкой понимания услышанного. Задания могут быть такими: покажи картинку (которая соответствует сказанному), обведи игрушку, о которой говорилось, раскрась, нарисуй и т.д. Такие приемы можно использовать на начальном этапе обучения аудированию или с теми детьми, которые еще стеснительны в общении или у них недостаточно развиты навыки аудирования.

В отношении к использованию **звукозаписи носителей языка** при обучении дошкольников также нет единства среди методистов. Дни выступают «за», другие – «против». Мы присоединяемся к мнению Т.Б. Хлыбовой, которая считает, что включение аутентичной речи в процесс обучения дошкольников поможет развить фонематический слух и будет способствовать формированию устойчивых произносительных навыков. Чаще всего используется детский фольклор, адаптированные сказки, истории. Главное – правильно подобрать аудиоматериал и методические верно включить его в канву занятия. Основными требованиями называются: соответствие аудиоматериала возрастным интересам обучаемых; соответствие аудиоматериала речевому опыту детей и возможностям в аудировании; создание мотивации к изучению иностранного языка [24, с. 58].

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «аудирование», «аудитивные умения», «внимание», «понимание», «речевой слух», «фонематический слух» [Ч.1. Основы обучения немецкому языку дошкольников. Глоссарий, с. 72-107].

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. Какие умения следует развивать у ребенка в процессе работы над аудированием?

2. Что такое рассказ? Какие формы изложения он имеет?
3. Когда происходит наиболее полное восприятие услышанного детьми? Каковы условия повышения эффективности восприятия содержания услышанного?
4. Какие особенности возраста должен учитывать педагог, вводя рассказ на занятии по немецкому языку?
5. В какой последовательности вводятся слушание и понимание элементов иноязычного общения?
6. Почему развитие речевого слуха и внимания способствуют развитию навыков аудирования?
7. Какие упражнения на развитие навыков аудирования рекомендуются в методике обучения дошкольников?
8. Какова методика развития фонематического слуха у детей дошкольного возраста?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку по формированию (на выбор):

- а) навыка различия языков;
- б) элементов иноязычного общения;
- в) умения слушать рассказ (на родном языке);
- г) навыка аудирования на немецком языке (речь учителя, звукозапись).

1.2. Слушание сказки

Дошкольный возраст называют «возрастом сказок», так как сказка отвечает потребностям ребенка, она оперирует не отвлеченными понятиями, а наглядными образами и конкретными представлениями и на их основе делает обобщения, выводы. Сказка является для ребенка средством познания окружающего мира и себя.

В краткую характеристику сказки входит понимание ее как произведения искусства: живое, увлекательное, яркое, красочное, стирающее грань между реальностью и игрой, чем чрезвычайно импонирует детям и соответствует их психологическим особенностям. Отмечается простота и доступность языка сказки, прозрачность, но загадочность сюжета, способствующие развитию детского воображения. В сказках нет длинных и утомительных рассуждений, при этом разнообразие и напряжённость действия создают у детей постоянный и неослабевающий интерес. Велико влияние сказки на речевое и эмоциональное развитие ребенка. Слушание сказки развивает память, внимание и мышление. Сказка способствует развитию воображения и фантазии ребенка. Педагоги отмечают большой воспитательный потенциал сказки: она способствует формированию у детей морально-нравственных понятий, показывает положительные ориентиры. О психотерапевтической ценности сказки для ребенка одним из первых заговорил американский психолог Б. Беттельхайм.

Слушание и объяснение сказок входит в программу дошкольного образования. Педагоги дошкольного образования стремятся дать ребенку необходимую гамму переживаний, создать особенное, ни с чем не сравнимое настроение, вызвать добрые и серьёзные чувства через восприятие сказок. Сделать так, чтобы сказка была средством эмоционального погружения ребенка в новую область знания [21].

Исходя из всего вышесказанного, сказка обязательно входит в содержание обучения иностранному языку в дошкольных учреждениях. В иноязычном аспекте она помогает создать на занятии особую развивающую среду, замещающую непосредственный контакт с реалиями и вводящую ребенка в мир иноязычной культуры. Создание на уроке иноязычной культурной среды будет запускать

имеющиеся у ребенка естественные механизмы развития речи, формировать умения слушания и говорения на чужом языке [11].

Эмоционально погружая ребенка в сказочную тему, педагоги получают прекрасную возможность введения нового знания, которым будет овладевать ребенок, постепенно шаг за шагом со своими новыми друзьями – сказочными героями.

В период дошкольного детства у детей идет активное накопление слухового восприятия и формирование эталонов восприятия, развивается слух, память, воображение, внимание. Именно поэтому очень важно, чтобы ребенок как можно больше слушал иностранную речь [10, с. 74], чему будут способствовать сказки на немецком языке.

По аналогии с термином «англоязычная сказка» [11] мы будем оперировать термином «немецкоязычная сказка» – как аутентичная или специально созданная для обучения немецкому языку сказки для дошкольного возраста.

Слушание сказки представляет для ребенка определенную трудность. Во-первых, это достаточно объемное произведение по сравнению с песенкой или стихотворением, во-вторых, каждая сказка имеет какую-либо дидактическую цель, которую ставит учитель (запомнить имена героев, новые слова, ответить на вопросы по прослушанному, дать характеристику героев, сказать, чтобы ребенок сделал в такой ситуации и т.д.). В-третьих, требует от ребенка активизации уже имеющихся знаний и опыта.

Слушание сказок можно начинать на родном языке, это будет своеобразным мостиком между родным и иностранным языком: с одной стороны, сказка звучит на родном языке и ее содержание понятно ребенку, с другой стороны, она представляет собой произведение иной культуры и представляет ребенку иную реальность. Слушание сказки на родном языке также несомненно

развивает навыки аудирования, но дополнительно можно дать задание услышать и запомнить, как зовут героев сказки по-немецки.

Прослушивание сказок на иностранном языке Н.А. Малкина рекомендует начинать со знакомых детям из родного языка. Например, это будут сказки «Теремок», «Репка», «Три поросенка», «Красная шапочка», «Колобок» и других, так как в этом случае ребенку будет помогать знание сюжета и сработает языковая догадка. При этом можно использовать наглядность – иллюстрации (лучше из уже знакомых книг) действий персонажей.

В любом случае перед началом слушания сказки рекомендуется вести беседу, в ходе которой дать ребенку следующую информацию:

- на каком языке первоначально написана сказка,
- что значит «переводная сказка» и для чего ее перевели,
- в какой стране происходит действие, какой народ создал эту сказку,
- чем отличается эта сказка от тех русских сказок, которые дети уже слышали (непривычные имена героев, новые названия, слова, отражающие немецкие реалии),
- есть ли у этой сказки сходство с русскими сказками (волшебство, торжество добра, поучительность, главные герои и т.д.) [2, с. 51].

Методика работы над немецкой сказкой на русском языке такая же, как и над русской сказкой. Исключение может составить запоминание некоторых немецких слов (обычно имен героев или городов, где происходило действие). Самыми распространенными в процессе обучения сказками являются «Приключения барона Мюнхаузена», «Беляночка и Розочка», «Бременские музыканты», «Карлик Нос», «Белоснежка и семь гномов» и т.д. Их многообразие представлено в аудиокнигах для детей. Рекомендуемыми

немецкоязычными сказками могут также адаптированные для дошкольников «Маленький Мук», «Госпожа метелица», «Бременские музыканты» и т. д. [Приложение 5, с.102].

Конечно, иноязычную сказку детям понять сложно, но она создает языковую атмосферу занятия, развивает внимание, навыки аудирования. Опираясь на свой опыт Н.А. Малкина утверждает, что восприятие сказки обладает притягательностью для ребенка: они просят повторить ее еще раз, им радостно «узнавать» уже известное. Повторное прослушивание сказки мотивирует детей на аудирование. При этом рекомендуется сказку именно рассказывать: речь рассказчика, его движения, интонация, определенная ритмика повествования делают ее более доступной для маленького слушателя. Первичное понимание воспринимаемого на слух содержания будет строиться на основе выделяемых учителем ключевых слов. Не страшно, если ребенок пропустит часть содержания, он скорее всего его домыслит, даст волю своей фантазии и творчеству[11, с. 96].

В процессе слушания сказки решаются не только задачи, направленные на обучение аудированию, но и общеучебные: запомнить новые слова, выражения, имена героев; развивающие: уметь воспринимать, понимать и анализировать поступки главных героев сказки и делать на основе них выводы, развитие памяти путем запоминания иноязычных слов; воспитательные: воспитывать у детей уважительное отношение к проявлению одного из аспектов сказки (природе, людям, животным и т.д.), воспитывать интерес к культуре стран изучаемого языка.

Методика работы над немецкоязычной сказкой

1 этап. Подготовительный.

Учитель (воспитатель) организует общение, мотивирует детей, ставит учебную задачу. Этап проходит в основном на русском языке с

уточнением некоторых слов на немецком языке (ключевых для понимания слов, имен персонажей, или новых незнакомых слов, которые часто употребляются в тексте). Некоторые учителя рекомендуют создавать определенный ритуал начала слушания сказки, как особый прием психолого-педагогического настроения [11, с. 97].

2 этап. Слушание сказки.

Это непосредственно рассказ, во время которого педагог «презентует» сказку эмоционально, с выражением, выделяя речь героев, используя наглядность. Следует сделать все для того, чтобы удержать детское внимание и достичь понимания звучащего. При этом дети чаще всего проявляют реакцию: кивают, двигают руками и ногами (например, при описании действий героев сказки – убежал, схватил, обнял, взял что-то в руки, поскакал и т.д.). Это нормальная реакция ребенка на понимание («метод активной наглядности» по Н. С. Карпинской). Чаще всего после первого предъявления сказка понимается на уровне общего понимания, чтобы добиться более точного проникновения в текст, следует рассказать ее еще раз.

Если дети устали, то после аудирования обязательно использовать **динамическую паузу** (физкультминутку) для активизации физической активности детей и мыслительных операций. Если она будет проведена на немецком языке, то желательно, чтобы текст физкультминутки совпадал по содержанию с темой занятия и сказки.

3 этап. Беседа по содержанию услышанного (понятого).

Учитель задает детям вопросы по содержанию. Если они на русском языке, то это могут быть вопросы, касающиеся воспроизведения последовательности событий, описания внешности и поступков главных героев), вопросы для рассуждения («что было бы, если бы...»). Вопросы на иностранном языке будут

элементарными и задаются с опорой на наглядность: «Wer ist das?», «Wie heisst er (sie)?», «Was macht er (sie)?», «Wie ist er (sie)?» и т.д., так как запас слов у дошкольника невелик и он еще не понимает подтекста. В качестве ответов могут быть приняты односложные «ja», «nein».

4 этап. Заключительный.

На этом этапе происходит подведение итогов: учитель подводит детей к пониманию основной мысли прочитанной сказки, идеи, морали. Повторяет с детьми новые слова на немецком языке. Все дети получают похвалу за работу и обозначается дальнейшая перспектива по чтению сказок.

В заключение следует отметить, что современный методический подход к обучению аудированию дошкольников не требует полного и точного понимания, а контроль рекомендуется заменять диагностированием процесса.

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «сказка», «немецкоязычная сказка» [Ч.1. Основы обучения немецкому языку дошкольников. Глоссарий. с. 72-107].

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. Почему дошкольный возраст называют «возрастом сказок»?
2. Охарактеризуйте сказку с педагогической, психологической, культурологической, лингвистической точек зрения.
3. Какова роль сказки в обучении иностранному языку в дошкольных учреждениях?
4. С какими трудностями может столкнуться педагог в процессе аудирования сказки?
5. Какие задачи решаются в процессе слушания сказки?
6. Какова методика работы над немецкоязычной сказкой?

7. Что включает в себя контроль работы над сказкой?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку с использованием сказки (на выбор):

- а) немецкоязычной сказки;
- б) сказки на немецком языке.

1.3. Обучение говорению

Аудирование и говорение являются видами речевой деятельности, тесно связанными друг с другом, т.к. адекватно реагировать ребенок может только на то, что он понимает. Обучение говорению детей-дошкольников строится в рамках основной задачи – **развития умения общаться на иностранном языке**. Данное умение предполагает обучение диалогическому и монологическому высказыванию.

Целями обучения говорению дошкольников являются:

– формирование умений понимать устную речь и реагировать на нее вербально и невербально в актуальных для данного возраста ситуациях общения в контексте реальной и сказочно-сюжетной деятельности и в ситуациях этикетного общения (приветствия, прощания и др.);

– развитие умения воспроизводить языковой и речевой материал изученных песен, стихов, рифмовок и др. в ходе сюжетно-игровой деятельности [24].

Для достижения вышеобозначенных целей требуется сформировать следующие умения:

– воспроизводить полностью или частично (например, только ключевые слова и фразы) с помощью учителя или самостоятельно знакомые стихи, песни, рифмовки;

- воспроизводить некоторые ключевые слова и выражения в знакомых сказках во время демонстрации сказок учителем;
- использовать минимальный набор выражений для подвижных игр;
- устанавливать контакт с партнером/партнерами по общению (здороваться и отвечать на приветствие, прощаться, выражать согласие/несогласие).

Овладение говорением на немецком языке также происходит в процессе реализации ведущего методического приема – игры, либо в игровых ситуациях, либо в ситуациях повседневного общения. Обязательно следует соблюдать принцип построения обучения от простого к сложному: от формирования умения повторить за учителем, симитировать иноязычную речь до самостоятельных высказываний с опорой на образец или самостоятельным неподготовленным высказываниям.

Требования к уровню самостоятельности выполнения действий зависят от способностей ребенка, его возраста, возможностей обучения и т.д. и не являются обязательными для всех детей, хотя нужно стремиться к осмысленности и осознанности говорения ребенка на немецком языке. Для этого Н.Д. Гальскова и Е.А. Глухарева предлагают использовать прием, который можно обозначить как «немедленный результат», т.е. то, что говорит ребенок, сразу имеет результат – просит игрушку – получает ее; приветствует учителя – с ним здороваются в ответ; дает команду – команда выполняется и т.д. [2, с. 8.].

Если дети хорошо и быстро усваивают речевые образцы (РО), то объем их говорения можно расширить за счет введения дополнительных ЛЕ, которые дети могут использовать в знакомых моделях.

Обучение говорению направлено на овладение дошкольником **диалогической и монологической речью.**

Методистами и педагогами дошкольного иноязычного образования дискутируется вопрос о соотношении между диалогической и монологической речью. Часть авторов придерживается мнения, что при обучении дошкольников следует отдавать предпочтение диалогической речи, т.к. связный рассказ слишком труден для детей. Во многих пособиях и программах для обучения дошкольников обе формы речи развиваются параллельно. Выбор остается за педагогом.

1.3.1. Обучение диалогической речи

Традиционная методика рекомендует начинать обучение говорению с диалогической речи. Это подтверждение находим в опытном обучении немецкому языку Т.Б. Хлыбовой [24, с. 71-77], которая считает, что на начальном этапе обучения удельный вес диалогической речи будет больше. Причинами называются: развитость этого вида речи у дошкольников (они много спрашивают на родном языке и с охотой отвечают на заданные им вопросы), накопление лексического запаса, автоматизация речевых образцов, относительная методическая простота обучения. Кроме того известно, что именно диалог становится подготовительным этапом для умения строить связное высказывание.

Предлагаются формирование следующих умений при обучении диалогической речи:

- 1) умение понять обращенную реплику,
- 2) умение отреагировать на эту реплику,
- 3) умение начать разговор,
- 4) умение стимулировать собеседника к разговору,

5) умение завершить разговор.

Успешности формирования указанных умений будут способствовать следующие условия:

– диалог должен быть естественным образом вплетен в сюжет урока;

– соответствие лексический материала диалога возрастному и речевому развитию ребенка;

– диалогическая речь при обучении немецкому языку, как и в родном языке, должна служить удовлетворению познавательных потребностей ребенка.

Результатом психологического исследования речи детей-дошкольников стало выделение следующих видов диалога с учетом их функций в речи:

1. Диалог этикетного характера помогает ребенку овладеть элементарными лексическими средствами для коммуникации в наиболее типичных ситуациях общения. Он включает в себя и общение учащихся между собой и беседу с игрушечными персонажами. Назначение подобных диалогов состоит в овладении элементарными лексическими средствами для коммуникации, которые ребенок может использовать для обозначения предметов его ближайшего окружения и для удовлетворения своих самых простых желаний и потребностей. Высказывания учащихся в рамках таких диалогов представляют собой вначале как бы управляемые, запрограммированные учителем заранее ответы на вопросы.

2. Диалог-образец и его разновидность диалог-расспрос. Его цель – сообщить информацию, отвечая на вопросы разных видов, и самостоятельно запрашивать информацию. При этом можно научить ребенка выражать свое мнение, одобрение. Диалог-образец содержит в себе заготовленные заранее языковые средства выражения, соответствующие тем, которые наиболее часто употребляются детьми

на родном языке. Тем самым обеспечивается доступность и относительно легкая усвояемость таких диалогов.

К важным функциям этого диалога Т. Б. Хлыбова относит еще и:

– предоставление ребенку возможности оперировать средствами иностранного языка. Речь идет об имеющихся в запасе ребенка минимальном количестве языковых средств, удобном для практического использования, позволяющем ему общаться на иностранном языке на элементарном уровне;

– возможность обучаемым после их репродуктивного воспроизведения заменить одни составные части другими или расширить их [24, с. 78].

3. Стандартный диалог или диалог, сопровождающий ролевые игры. Позволяет включиться в игру, выполнять определенные роли и, как и диалог-образец, несет в себе все вышеобозначенные функции.

Выбор перечисленных видов диалогов обусловлен функциями, которые они выполняют. Существенным преимуществом подобных диалогов является то, что они дают возможность ребенку на основе минимальных языковых средств продемонстрировать умение успешно пользоваться иностранным языком в различных ситуациях, чего способствует развитию интереса к изучению иностранного языка.

Самым оптимальным путем для обучения диалогической речи дошкольников считается путь «сверху» (от готового диалогообразца).

Например, диалог этикетного характера «Знакомство». До этого педагог уже познакомился с детьми на русском языке и спросил, как их зовут. Дети уже выучили приветствие. Далее педагог объявляет, что сегодня в гости к ребятам пришли новые игрушки, и чтобы

поиграть с ними, надо сначала познакомиться. Педагог разыгрывает диалог с игрушкой, показывая детям образец.

Пример диалога-знакомства:

Педагог: Guten Morgen!

Игрушка: Guten Morgen!

Педагог: Wie heisst du?

Игрушка: Ich heisse ...!

«Ребята! А вы хотите научиться знакомиться с новыми игрушками?». Реплики отрабатываются хором за учителем, затем индивидуально и диалоги разыгрываются детьми. На следующем занятии меняется ситуация общения: дети могут знакомиться друг с другом, но уже по-немецки или с другими игрушками (например, куклами).

Еще один пример диалога из естественной коммуникативной ситуации: учитель показывает его в беседе с одной или несколькими игрушками, объясняя, что он хочет узнать у игрушки как ее дела. «Wie geht's?» говорит учитель и переводит фразу на русский язык. Игрушки отвечают «gut», «toll», «prima», «fein» и благодарят «danke». После того, как ЛЕ усвоены и выучены детьми, они начинают сами отвечать оценочными репликами на вопрос педагога, при этом дети могут научиться варьировать свои ответы «Danke, gut!» или «Danke, prima!» [24].

Пример диалога-приветствия:

Педагог: Guten Morgen!

Ребенок: Guten Morgen!

Педагог: Wie geht's?

Ребенок: Danke, gut!

Подобный диалог дети могут вести между собой, например, по цепочке. На последующих занятиях можно провести игру с новыми персонажами: «Ребята! Вы помните, мы познакомились с

медвежонком Бумми и узнали, как его дела. Сегодня он пришел со своим другом. Давайте поздороваемся с ним и спросим, как его дела!». Детям еще раз озвучивается образец, и они реализуют диалог-приветствие.

Пример стандартного диалога. Например, по теме «В зоопарке». Педагог сообщает детям, что сегодня они идут в зоопарк. Для придания ситуации реальности можно раздать красочные билеты в зоопарк, для соотнесения с реальной действительностью можно поинтересоваться у детей, кто уже был в зоопарке и каких зверей он там видел. Далее детям показываются рисунки животных и наминается РО №1 (название предмета). Педагог сам проигрывает диалог от своего лица или использует при этом какую-нибудь куклу. Для одностороннего диалога-расспроса очень подходит любознательный Буратино («Ребята! Сегодня с нами в зоопарк пойдет Буратино. Он очень любознательный и любит задавать вопросы. Послушайте как он спрашивает.»

Wer ist das? – Das ist ein Löwe.

Wie ist der Löwe? – Der Löwe ist groß.

При необходимости вспоминают значение слов, которые дети позабыли. Далее педагог от своего лица или от лица куклы проигрывает диалог с детьми по одному. На следующем занятии ситуация меняется: «Ребята! На прошлом занятии мы с вами были в зоопарке и посмотрели разных зверей – больших и маленьких. С нами был Буратино, но он был невнимателен и забыл, как зовут зверей и какие они по размеру». Далее следует диалог ребенка с Буратино. Сначала он спрашивает про больших зверей, затем про маленьких. Если дети затрудняются реплицировать, то можно ввести новую игрушку, которая проведет экскурсию по зоопарку и напмнит детям названия зверей и их размер. На следующем занятии, когда усвоены речевые образцы и отдельные реплики смена ситуации будет

заключаться, например, в строительстве новых домов для зверей в зоопарке. И детям можно предложить «расселить» зверей.

Ребенок 1: Wer ist das?

Ребенок 2: Das ist ein Löwe.

Ребенок 1: Wie ist der Löwe?

Ребенок 2: Der Löwe ist groß.

Ребенок 1: Wo wohnt der Löwe?

Ребенок 2: Der Löwe wohnt hier.

(ребенок прикрепляет рисунок животного к тому домику, который подходит ему по размерам).

В обучении диалогической речи часто используются **ролевые игры**. Они занимают особое место в психическом развитии дошкольников, т.к. принимая на себя различные роли, ребенок проявляет заложенные в нем творческие способности [24, с. 79]. Но научить ребенка общению на немецком языке достаточно сложно, поэтому рекомендуется выбирать такие диалоги, которые содержат уже знакомую лексику.

Ролевая игра обычно базируется на создаваемой педагогом среде общения. Образцом диалога будет общение педагога с игрушкой, персонажем сказки и т.д. Т. Б. Хлыбова предлагает, например, клоуна Касперле – продавца в волшебном магазине игрушек. Учитель демонстрирует диалог, в котором он покупает автомобиль.

Касперле: Guten Tag! Sie wünschen?

Учитель.: Guten Tag! Ich möchte ein Auto.

Касперле: Hier ist das Auto.

Учитель: Danke.

Затем роль покупателя выполняет ребенок. Такая ролевая игра может иметь продолжение – покупка других игрушек, покупка продуктов питания и т.д.

Научиться реплицировать должны все дети, поэтому они меняются ролями.

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «говорение», «диалогическая речь», «монологическая речь», «общение», «реплика», «речевой образец», «ролевая игра», «умение».

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. Какова основная задача при обучении говорению на иностранном языке детей дошкольников? Что включает обучение говорению?

2. Что является целями обучения говорению дошкольников?

3. Какие умения должен сформировать педагог для достижения целей обучения говорению на немецком языке?

4. Какой методический прием наиболее приемлем для обучения говорению? В каких ситуациях общения он может быть реализован?

5. В чем состоит принцип построения обучения от простого к сложному при обучении говорению?

6. Почему обучение говорению рекомендует начинать с диалогической речи?

7. Какие умения необходимо сформировать при обучении диалогической речи?

8. Какие условия будут способствовать формированию умений диалогической речи?

9. Каким видам диалога обучают в ДООУ? Приведите примеры разных видов диалогов.

10. Для чего в обучении диалогической речи используются ролевые игры?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку по обучению диалогической речи.

1.3.2. Обучение монологической речи

Обучение монологической речи дошкольников представляет собой более сложную методическую задачу, так как наталкивается на недостаточное речевое развитие ребенка. Для формирования диалогических умений дошкольника необходимо тренировать непрерывный характер высказывания, его логичность и связность, а дети, например, 4-летнего возраста обладают неустойчивым, прыгающим стилем повествования, не могут излагать события последовательно, выделяя главное и второстепенное. К 5 годам у детей в основном формируется умение запоминать и рассказывать главное, не пропуская большие части содержания. К 6 годам ребенок считается способным передать развязку кульминации и запомнить конец рассказа.

По мнению В.Л. Скалкина, обучение монологу – это обучение запоминанию, тренировка памяти (оперативной и долговременной), мышления и речи. Задачами обучения монологическому высказыванию называются:

- научить высказываться обращено к конкретному лицу, в конкретных условиях обучения;

- научить выражать законченную мысль, имеющую коммуникативную направленность;

- научить высказываться логично и связно;

- научить высказываться с остаточной скоростью, обеспечивающей

отсутствие необоснованных пауз между фразами, нарушающих взаимопонимание.

Формирование основ монологической речи происходит от простого к сложному:

1. На морфологическом уровне:

выделяются монологические высказывания разных уровней – уровней слова, словосочетания, фразы, сверхфразового единства и текста. Сначала детей учат составлять словосочетания, потом – предложения, а затем уже – мини тексты.

2. На содержательном уровне:

умение называть и описывать предметы: цвет, размер, величину, форму; умение рассказывать о чем-либо (предмете, человеке, животном): умение называть и описывать предмет, говорить, что они делают, где живут.

Таким образом, чаще всего обучение монологическому высказыванию ориентировано на элементарный монолог-описание, монолог-сообщение, монолог-рассказ.

Методика обучения монологическому высказыванию

Методика обучения монологу осуществляется поэтапно.

На **подготовительном этапе** происходит ознакомление со словами и их первичная отработка на уровне слова и словосочетания.

Рекомендуются такие задания:

- покажи предмет и назови его;
- посмотри на картинку, назови предмет;
- назови свои действия, действия других.

Далее необходима отработка слов на уровне предложения, в речевом образце (РО):

- послушай и повтори предложение;
- посмотри на картинку и скажи, где находится предмет;
- рассмотри картинки и согласишься или нет с высказываниями;
- выслушай просьбу, выполни указанное действие;
- ответь на вопрос, используя изученную лексику;
- закончи предложение.

Для отработки **логичности высказывания** рекомендуется использовать наглядность. Обычно это предметно-картинная наглядность, схемы-модели, предметно-практическая деятельность. По ним ребенку легче соблюдать логичность (как последовательность изложения фактов). Задания должны содержать не только действия, но и связанную с ними коммуникацию. Например, «Выбери игрушку, которая тебе нравится и представь ее Незнайке по-немецки» (РО№1: Das ist ein Auto), или «Нарисуй (слепи, смастери) твое любимое животное или игрушку и назови его (ее) по-немецки» (РО№1: Das ist ein Bär).

Другим видом подготовительных упражнений будут упражнения на развитие умений соотнести модель предложения с имеющимся лексическим запасом и комбинировать предложения, построенные по разным моделям. Например, учитель предлагает: «Покажи Буратино, что умеют делать эти животные и напхни ему, как это звучит на немецком языке» («Der Hase kann springen. Der Fuchs kann laufen») [24].

Затем логическую цепочку можно продолжить: дать персонажу имя, сказать какого он роста, цвета, что умеет делать и т.д. – это уже переход на следующий этап обучения монологической речи – этап коммуникации.

На **этапе коммуникации** упражнения направлены на формирование и развитие умений логично соединять РО. Происходит это в игровой ситуации, которая формулируется учителем на родном языке таким образом, чтобы ребенок обязательно заговорил. Также используется наглядность.

Например, учитель говорит: «Лесной гномик пустит нас в свой волшебный лес, если каждый из вас расскажет о том, какое животное он взял бы с собой, и какого оно цвета.» Высказывание ребенка может быть следующим: «Das ist ein Tiger. Der Tiger ist gelb.» [24, с. 79].

Далее цепочка предложений может увеличиваться «Der Tiger ist gross. Der Tiger wohnt im Zoo. Der Tiger läuft schnell».

Развивать память ребенка и удлинять цепочку высказываний из разных РО поможет игра «Телефон». Педагог «звонит» ребенку, рассказывает что-то и просит передать это другому. Например: «Я сегодня видел Касперле. Послушай, что он мне рассказал и передай ... (имя другого ребенка). Kasperle geht ins Zoo. Kasperle sieht Tiger. Der Tiger wohnt im Zoo. Der Tiger läuft schnell.» и т.д. Объем монологического высказывания будет зависеть от способностей ребенка. В старшей группе детского сада можно предложить детям дополнять высказывание своими предложениями.

Игра «Переходим речку» направлена на обучение составлению коллективного рассказа. На полу – изображение реки (голубой коврик или просто обозначение берегов), чтобы перейти речку надо пройти по камушкам (вырезаны из бумаги или картона, соответственно раскрашены). Чтобы перейти с камушка на камушек нужно сказать целое предложение. Предложения должны сочетаться между собой. Это упражнение может проводиться в соревновательной форме двумя-тремя командами детей. Кто быстрее построит предложение, свяжет его в логическую цепочку – «перейдет речку» – тот победитель.

Игра «Прочитай письмо». Педагог называет какого-нибудь сказочного героя (например, Буратино – ведь он не умеет читать, так как не пошел в школу) и говорит, что ему пришло письмо. Текст письма представляется детям в виде картинок, соответствующих определенным моделям речи. На картинке изображен Артемон – высказывание ребенка может быть «Das ist Artemon. Er ist ein Hund. Er ist gut. Er ist schwarz. Er lauft schnell.» и т.д.

Возможны приемы обучения монологической речи на основе творческой деятельности детей. Например, детей просят нарисовать

рисунок и рассказать о нем. Рисунок может быть по теме, которая проходит детьми в данный момент. Если тема «Еда», то дети рисуют продукты и описывают их цвет или размер; по теме «Путешествия» дети могут нарисовать автомобиль, поезд или самолет. Тогда монологическое высказывание может выглядеть так «Das ist ein Auto. Das Auto ist gross. Das Auto ist grau. Das Auto fährt schnell. Mein Vater ist im Auto.» и т.д. в зависимости от возраста обучаемых и срока обучения.

Игра «Угадай-ка». Ребенок выбирает игрушку и рисунок и описывает ее по-немецки. Другие дети отгадывают, кто это может быть. Для проведения этой игры предполагается, что до этого педагог сам показал образец описания, а РО уже известны детям.

Контроль уровня обученности проверяется поуровнево [1]:

на 1 уровне сложности (уровень предложения) проверяется умение строить отдельные РО;

на 2 уровне сложности (уровень микромонолога) проверяется умение логично и последовательно соединить несколько РО в микромонолог.

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «долговременная память», «модель предложения», «монологическая речь», «оперативная память», «предложение», «речевой образец», «сверхфразовое единство», «текст», «фраза». Вспомните виды монологов. [Ч.1. Основы обучения немецкому языку дошкольников. Глоссарий, с. 72-107].

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. В чем состоит методическая сложность в обучении монологической речи дошкольников?

2. Перечислите задачи обучения монологическому высказыванию.

3. Как происходит формирование основ монологической речи в дошкольном возрасте?

4. Какова методика обучения монологическому высказыванию?

5. Что помогает развивать логичность высказывания?

6. Как проверяется уровень обученности монологической речи?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку по обучению монологической речи.

2. ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ

Все упражнения, направленные на формирование и развитие речевых навыков, подаются в игровой форме, чтобы помочь детям в щадящем и интересном для них режиме создать основы для овладения фонетической, лексической и грамматической сторонам устной речи. Обучение сторонам устной речи осуществляется во взаимосвязи.

2.1. Формирование фонетических навыков

Исследование Т.Б. Хлыбовой по обучению ребенка-дошкольника произносительной стороне речи немецкого языка содержит информацию, что у ребенка после 4-5 лет особо развито фонематическое чутье, гибкие мозговые механизмы легко приспособляются к новым условиям. Отсюда следует утверждение, что развитие у ребенка слухопроизносительных навыков в иностранном языке возможно и должно стать одной из важных задач обучения. Кроме того, в процессе обучения произношению, в этом возрасте можно сформировать достаточно стойкие навыки правильного звукового и интонационного оформления речи уже на начальном этапе, что в свою очередь облегчит детям овладение аудированием и говорением [24, с. 52].

Однако, по мнению Л.М. Матвиенко, значимым является вопрос и о сформированности у ребенка артикуляционной базы родного языка. Она считает, что, если у ребенка серьезные проблемы с произношением звуков родного языка, то не нужно настаивать на изучении иностранного языка, так как особенности произношения иностранных звуков могут отрицательно сказаться на произношении звуков родного языка. Во всех остальных случаях, по мнению

логопедов, обучение иностранному языку положительно влияет на развитие речи ребенка на родном языке [13].

Н.Д. Гальскова и Е.А. Глухарева утверждают, что для дошкольника достаточно овладения произносительной стороной немецкого языка на уровне грубой моторики – т.е. не отдельных звуков и т.д., а на уровне общих особенностей работы речевого аппарата в немецком языке. Таким образом, целью обучения произносительной стороне речи является овладение учащимися *аппроксимированным произношением*, т.е. таким, которое, являясь лишь приближенным к норме, но в тоже время является достаточным для того, чтобы общение состоялось.

В основу отбора фонетического материала положены следующие критерии:

- тесная связь фонетической, лексической и грамматической сторон речи;
- коммуникативная ценность фонетических явлений: обучение произносительным явлениям, которые нужны для овладения РО с их интонацией, входящих в лексико-грамматический запас дошкольников;
- учет типичных ошибок, возникающих при обучении детей-дошкольников [24, с. 41-42].

В основу методики постановки произносительных навыков и работы над интонацией немецкого языка положена идея опоры на основные различия между немецким и русским языком, проявляющиеся в положении и характере движений речевых органов. При обучении дошкольников немецкой фонетике необходимо:

- развивать подвижность органов речи,
- способствовать формированию правильного произношения,
- избегать перенапряжения детского речевого аппарата (как в родном, так и в иностранном языке),

– включать упражнения на постановку правильного дыхания,
– развитие динамического и методического диапазона голоса,
– создавать основы для овладения звуковой стороной немецкой речи [2, с. 9-10],

– преодолевать интерференцию родного языка [24, с. 53].

Для сравнения звучания русских и немецких слов рекомендуется дать послушать детям как звучат похожие слова в разных языках. При этом немецкие слова произносятся «объемно» [2, с. 58]:

крокодил – das Krokodil

кенгуру – das Känguruh

тигр – der Tieger

зебра – das Zebra

апельсин – die Apfelsine

Методическую основу формирования и развития речевых навыков в немецком языке составляет метод имитации, так как уже отмечалось, что у дошкольников очень высокая способность к имитации, речевой аппарат обладает гибкостью и пластичностью, поэтому большинство звуков усваивается путем неосознанной имитации. Хотя возможен и прием объяснения в работе над звуками.

Прием объяснения звуков немецкого языка используется для преодоления явлений **интерференции родного языка**, когда аудитивные и произносительные привычки в родном языке мешают развитию соответствующих навыков в иностранном языке. Педагогические практики отмечают, что у дошкольников возникают трудности в овладении фонемами, которых нет в родном языке, а также сочетаниями звуков, фразовым и интонационным ударением. Именно в этом случае необходимо провести сравнительный анализ фонологической базы родного и иностранного языка.

Например, на основе сказки о Белоснежке и семи гномиках Т.Б. Хлыбова предлагает отрабатывать с детьми следующие звуки [t], [d], [p], которые отличаются ощутимой артикуляцией. Например, звук [h]: дети смотрят на рисунок гномика-спортсмена, который делает зарядку, он поднимает гантельки и выдыхает воздух, когда устал или как, мы дуем на ручки, когда они замерзли.

Если звук относится к таким, артикуляцию которых дети не могут контролировать, он усваивается на основе имитации.

Например, звук [ç] (Ich-Laut): гномик-чистюля убирает свою комнату, чистит ее метлой и щетками;

[R] – собачка лежит у входа и рычит по-немецки;

[η] – singen – Белоснежка звонит в колокольчик и зовет гномиков на обед; [x] (Ach-Laut): [xa]-[xa]-[xa] – lachen – так смеются гномики, когда смотрят веселый мультфильм [24, с.55].

В список фонетических явлений, представляющих наибольшие трудности для детей-дошкольников вошли звуки: [o], [y], [h], [ç], [x], [R], [r], аффрикаты [ts], [pf] и некоторые другие (в зависимости от звукопроизносительных способностей ребенка), оглушение звонких согласных, особенно в середине слова, безударная позиция некоторых частей речи (артикля, отрицания, предлогов, союзов, местоимений) [24, с. 53].

Многими методистами отмечается еще и сложность в овладении интонацией вопросительного предложения, особенно без вопросительного слова.

Для развития тонального слуха детей, подвижности речевых органов, расширения их мелодического диапазона используются звукоподражательные игры [14]. В их основе – прием осознанной имитации. Такие упражнения направлены как на тренировку в восприятии и произнесении звуков, слов, и речевых образцов, так и на

развитие фонематического слуха. Звукоподражающие игры проходят успешнее при наличии зрительной опоры.

Игра «Подражание попугаю» (по аналогии с игрой Е.И. Негневицкой «Подражание английскому попугаю»). Персонажами этой игры могут быть 2 попугая – русский и немецкий. В зависимости от того, какие звуки (русские или немецкие) необходимо отработать, учитель предлагает детям поиграть в «Подражание русскому попугаю» или «Подражание немецкому попугаю». Эти персонажи могут быть представлены разными игрушками-попугаями или рисунками. Со временем будет достаточно только зрительного образа попугая, и ребенок сможет ориентироваться на каком языке и как фонетически правильно сказать.

В методическом пособии Н.Д. Гальсковой и Е.А. Глухаревой подобные упражнения названы доступными для детей словами «гимнастика для немецкого языка» и рекомендованы для проведения в начале каждого занятия.

Например, гимнастика для немецкого языка на занятии включает звуки, которые необходимы для произношения названных животных, или тренирует звуки, которые могут быть показаны через образ:

- как фыркает ежик (Fu-rfu! Fi-pfi!),
- как насвистывает птичка и т.д.

Долготу и краткость немецких гласных можно тренировать на хорошо известных образцах «как говорят животные и птицы»:

«Мууу...» – мычит корова, «меее...» – козочка, «беее...» – блеет баран, «пиии...» – пищит цыпленок и т.д.

Это же фонетическое упражнение может звучать по-немецки: «Wie machen die Tiere»: die Kuh muht, die Katze miaut, der Hund bellt и т.д. и сопровождаться коротким мультфильмом с озвучиванием на

немецком языке [Приложение 5, с. 103] или «Tiergeräusche auf Deutsch» [Приложение 5, с. 103]. На примере второго видеосюжета детям можно рассказать о том, как по-разному «говорят» животные на русском и немецком языках (например, петух).

Пример гимнастики для немецкого языка:

Педагог: «Guten Tag, Kinder! Сегодня мы поедем с вами на карнавал зверей в немецкий город Бремен. Там живут Бременские музыканты (можно напомнить детям сказку о Бременских музыкантах либо прочитав ее часть [Приложение 5, с. 103]). Чтобы нам было веселее ехать, давайте выучим песенку (исполняется на любую мелодию)»:

Ein Elefant, ein Bär, ein Tiger,
Ein Fuchs, ein Hase und ein Wolf.
Alle sitzen in einem Zuge.
Alle fahren nach Bremen fort.

Сказать детям о чем эта песенка и повторить 2-3 раза [2].

Использование на занятии по немецкому языку рифмовок, считалок, стихотворений, песенок помогает формировать правильную интонацию и четкое произношение звуков в потоке речи с соблюдением смыслового ударения в словах и фразах.

Например, после изучения названия цветов можно выучить рифмовку:

Ich bin weiss. Ich bin grau.
Ich bin rosa. Ich bin braun.

После изучения названия животных и просмотра мультфильмов о них, можно выучить следующие рифмовки:

Ich bin eine Katze. Miau! Miau!
Ich bin lustig, weiss und grau.

Ich bin eine Maus. Piep, piep!

Ich bin lustig, ich bin grau.

Ich bin eine Biene. Summ, summ, summ!

Ich bin lustig. Ich bin braun. Ich fliege herum!

Игра «Где спрятался звук?». Детям раздаются альбомные листы бумаги с изображением в карандаше предметов, которые начинаются или имеют в середине слова, например, дифтонг [ae]. Учитель называет эти предметы, многие из них уже известны детям: «Eis», «Ei», «Eimer», «Eisenbahn» (слово известно из игры «Wir fahren mit der Eisenbahn»), «Kleid», «Seife» и т.д. Задания могут быть такими: раскрась красным цветом предметы, которые начинаются с [ae] [24, с. 56].

Музыка и пение также активно используются в процессе формирования и развития фонетических навыков дошкольников. Музыкальное образование в ДОУ включено в процесс всестороннего развития ребенка, музыка и пение часто встречаются на занятиях, во время отдыха, на детских праздниках. Поэтому включение музыки и пения в процесс обучения иностранному языку вполне логичен и действенен.

Учителя-практики отмечают актуальность использования песенного материала как для формирования коммуникативных навыков в иностранном языке, так и для развития памяти или создания психологически комфортной атмосферы.

Прослушивание и пение способствует формированию фонематического навыка и фонематического слуха, облегчает перестройку привычной артикуляции. Психологически, дети воспринимают и запоминают песни и скандирование под музыку гораздо лучше, чем любой другой текст. Запоминание базируется на имитации, так как анализировать услышанные звуки и осознанно

управлять своими органами речи дошкольники могут в очень ограниченном объеме.

Помимо формирования произносительных навыков на раннем этапе обучения ИЯ важна интонация, которая также легку усваивается дошкольниками в процессе слушания и воспроизведения интонации стихов и песен [15].

К использованию рекомендуются простые, желательно аутентичные песенки, соответствующие интересам и возрасту детей, с учетом их уровня обученности и языковой подготовки, а также программ обучения. Применительно к немецкому языку можно порекомендовать интернет-источники, представленные в Приложении 5. Методические материалы (стр.102), значительно реже встречаются печатные издания, содержащие нотный материал и методические рекомендации для пения (пособие Эдит Нотдорф «Пение и игры для детей» [16]).

В силу вышеизложенных возрастных особенностей детей в процессе формирования фонетических навыков педагогам рекомендуется быть терпеливыми, но одновременно и настойчивыми, показывать образцы звучания немецкой речи как самому, так и в записи, активно использовать музыкальный и игровой материал, чтобы сделать занятия яркими и запоминающимися.

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «артикуляция», «аппроксимированное произношение», «имитация», «интерференция», «наглядность (зрительная/речевая)», «речевой аппарат», «речевой слухопроизносительный навык», «ритмико-интонационный навык», «фонетический навык», «фонетический материал» [Ч.1. Основы обучения немецкому языку дошкольников. Глоссарий, с. 72-107].

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. Каковы основные рекомендации по формированию и развитию речевых навыков немецкого языка у дошкольника?
2. Почему развитие у ребенка слухопроизносительных навыков в иностранном языке считается одной из важных задач обучения?
3. Что положено в основу методики постановки произносительных навыков и работы над интонацией немецкого языка?
4. Какие развивающие и здоровьесберегающие задачи необходимо иметь ввиду при работе с дошкольниками?
5. По каким критериям отбирается фонетический минимум для обучения дошкольников немецкому языку?
6. Какой метод положен в основу формирования и развития речевых навыков в немецком языке?
7. Какие приемы используются для преодоления интерференции родного языка?
8. Какая роль отводится музыке и пению в процессе формирования фонетических навыков у дошкольника?
9. Какие педагогические и методические рекомендации даются педагогам для успешного формирования фонетических навыков?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку по обучению фонетике (на выбор):

- а) с проведением «Гимнастики для немецкого языка»;
- б) с отработкой отдельного звука;
- в) с заучиванием рифмовки;
- г) с заучиванием песенки.

2.2. Формирование лексических навыков

Исследования, касающиеся психофизиологических особенностей обучения детей-дошкольников лексике, свидетельствуют, что дети выдерживают большие нагрузки на механическую память, долго сохраняют в памяти несвязный материал и неспособны к анализу отдельных частей предложения. Исходя из этого, существуют различные методические подходы: одни считают, что обучать следует лексическим единицам в составе речевых образцов, другие, наоборот, что на начальном этапе следует обучать большей частью готовым фразам, не расчленяя их на отдельные компоненты.

Т.Б. Хлыбова в диссертационном исследовании утверждает, что можно знакомить детей с лексическими единицами не только в составе РО но и с отдельными словами в рамках соответствующей коммуникативной ситуации. Сюда она относит оценочные реплики типа «toll», «gut» «prima»; глаголы в повелительном наклонении («tanze, tume, spiele, laufe, fliege»), названия игрушек, животных. В дальнейшем сочетании меняется – происходит переход на РО:

РО№1 – название предмета («Das ist ein Kran»);

РО№2 – название качества предмета («Der Hund ist braun»);

РО№3 – название действия («Die Rakete fliegt» [24, с. 62].

Она же отмечает важность отработки таких компонентов лексических умения как:

- соотнесение конкретной ЛЕ с другими в тематических и семантических группах;
- четкое определение значения ЛЕ,
- овладение правилами конкретного словообразования и словосочетания,

– овладение умением выбирать и правильно употребить ЛЕ при высказывании.

Изучаемая лексика в соответствии с возрастными особенностями ребенка должна иметь конкретный характер, отражать потребности и интересы детей-дошкольников. Традиционно в лексический минимум входят:

– названия предметов материального мира,
– названия типичных действий и признаков предметов и т.д. – всего того, что знакомо ребенку на родном языке, и используется в играх и в повседневной жизни.

Предлагается изучение в средней группе детского сада 100-150 ЛЕ, в младшей группе – значительно меньше, в старшей – соответственно, больше [2]. Любое языковое явление должно быть осознано ребенком и иметь соотношение с речевым опытом в родном языке.

Методика работы над лексическим навыком

1 этап. Семантизация ЛЕ. На этом этапе происходит предъявление и семантизация ЛЕ. В современной методике используется 3 способа семантизации лексики.

1. С использованием наглядности. В качестве наглядности предлагаются игрушки, картинки изображения действия, мимики, жестов. Н.Д. Гальскова и Е.А. Глухарева отмечают особую роль наглядности в обучении дошкольников.

2. С использованием перевода на родной язык.

3. С использованием догадки о значении слова. Догадка о значении слова происходит с опорой на контекст.

В работах Е.И. Негневицкой предлагается использование всех вышеперечисленных способов семантизации, но с условием предварительной подготовки к восприятию новых слов путем **проблемных историй.** Основное назначение таких историй состоит в

том, чтобы помочь детям осознать, для чего эти слова нужны. Этап семантизации обязательно включает **фонетическую отработку ЛЕ** (хором за учителем, хором без учителя, индивидуально).

Н.Д. Гальскова и Е.А. Глухарева предлагают использование **сказки для введения новых ЛЕ**.

Сказка про немецкий язык.

Немецкий язык живет в стране, которая называется «Страна Немецкого языка». Здесь живет много-много немецких слов. (при необходимости можно вспомнить некоторые: «Давайте вспомним некоторые из них»). Немецкий язык приходит в детские сады к детям и приносит им новые слова. Сегодня он принес нам слова ... (педагог называет те слова, которые нужны для прохождения темы, например «Eis», «Torte», «Schokolade», «Saft») и показывает их на картинке. Он принес нам эти слова, так как знает, что скоро у (называется имя ребенка) будет день рождения. Давайте запомним эти слова (идет отработка слов хором, затем индивидуально, затем опрос по картинке). На следующем занятии эти слова повторяются и вводятся новые, например, необходимые для темы «День рождения».

Интересный ход предлагается для введения отрицания «nein» и согласия «ja». Действующий сказочный персонаж все тот же Немецкий язык. Детям напоминает, что он приходит в гости и приносит новые слова. «И вот однажды Немецкий язык собрался в детский сад к ребятам, которые, как и мы учатся говорить по-немецки и взял новые слова. В Стране немецкого языка жили два маленьких слова – «да» и «нет». Они попросили Немецкий язык взять их с собой. Но он не согласился. Он взял с собой большие слова (и вкусные слова, если нужно вспомнить названия еды для дня рождения – торт, мороженое, шоколад, сок и т.д. или названия подарков – кукла, игрушка, машинка, книга и т.д.).

Пришел Немецкий язык в детский сад и подарил новые слова, а потом спросил детей «Вам понравились мои подарки?» – дети молчат в ответ, ведь они не знают слова «да» по-немецки. Немецкий язык огорчился и говорит детям: «Наверное, вы хотите, чтобы я ушел?» – дети снова молчат, ведь они не знают слова «нет» по-немецки. Тут Немецкий язык все понял. Он вернулся в свою страну, нашел два маленьких слова «да» и «нет» и принес их детям. Он снова спросил детей по-немецки понравились ли им его подарки? – «ja» – да – ответили дети. «Вы хотите, чтобы я ушел?» – «nein» – нет – ответили дети. И тут немецкий язык понял, какие это важные слова, хотя и маленькие!» [2].

Упражнения, которые используются на этом этапе – подготовительные (фонетические, на развитие понимания, осмысления). Например, учитель сообщает детям: «Незнайка хочет купить игрушки в волшебном магазине, помоги ему показать их – die Katze, der Hund, die Maus».

На контроль понимания направлены следующие упражнения: например, учитель предлагает детям обвести соответствующую форму на картинке или показать размер руками: «rund», «oval», «gross», «klein»; упражнения в восприятии слов и их активном узнавании (например, учитель сообщает детям, что они готовятся к приему гостей. Каждый из них должен принести на стол то, что будет названо «Milch», «Zucker» и т.д. Или можно предложить детям нарисовать те предметы, которые назвал учитель: «das Haus», «der Ball» и т. д. [24, с. 67].

2 этап. Организация тренировки.

На этом этапе создаются прочные типовые связи в однотипных ситуациях. Е.И. Негневицкой разработана серия упражнений для тренировки ЛЕ, которая включает пошаговую тренировку:

– аудирование слов и пассивное узнавание;

- аудированию слов и их активное узнавание;
- употребление слова с подсказкой;
- употребление слова без подсказки.

Такая последовательность упражнений нужна для того, чтобы ребенок научился сначала узнавать и осмысливать ЛЕ, а затем уже строить с ними высказывание [14].

Тренировочные упражнения могут выполняться в процессе предметно-практической деятельности дошкольников (в процессе рисования, лепки, выполнения аппликаций, конструирования и т.д.). Это помогает ребенку овладеть словом сознательно.

Например, в игре «Rate, was ich male (bastle)?»: педагог начинает рисовать что-то на доске и просит детей отгадать что это. Вначале достаточно одного слова «Eine Blume?», «Ein Haus?», «Ein Schiff?», затем они учатся говорить целым РО «Ist das eine Blume?», «Ist das ein Haus?», «Ist das ein Schiff?». По мере изучения РО речь усложняется. Это может быть такой минидialog:

- Malst du, Wowa? – Ja, ich male.
- Malst du die Sonne? – Ja, ich male die Sonne.
- Wie ist die Sonne? – Die Sonne ist gelb [24, с. 64].

На примере вышеописанной сказки про Немецкий язык, этап тренировки предполагает дальнейшую тренировку отрицания и согласия. Это слова заучиваются и тренируются сначала в понимании (можно в сопровождении действий – при произнесении «ja» дети кивают, «nein» – отрицательно качают головой) в речевом образце утверждения или отрицания:

- Ist das Eis? (показывается картинка с изображением мороженого) – Ja! Das ist Eis.
- Ist das Torte? (показывается картинка с изображением мороженого) – Nein! Das ist Eis.

На следующем занятии детям напоминает, о приключениях Немецкого языка и о маленьких словах, которые так важны и продолжается тренировка с других РО и ситуациях общения.

Прочности лексического навыка будет способствовать опора на все типы мыслительной деятельности дошкольника:

– наглядно-действенный (игра с кубиками, карточками с изображением предметов, куклами, поделками, называя их на иностранном языке);

– образный (внешний вид игрушек, картинок, поделок, рисунков соотносится с образом того понятия или слова, которое замещает);

– словесно-понятийный или логический (игрушки, картинки, кубики, модели-символы, рисунки, поделки передают абстрагированный, отчужденный от самого понятия образ) [24, с. 64].

На этом этапе для тренировки используются сначала **репродуктивные упражнения, затем репродуктивно-продуктивные** упражнения. Например, игра «Забывчивый жираф», когда учитель рассказывает, что жираф пригласил зверей на день рождения, но забыл, кто из них, что любит. Далее он сообщает: «Der Hase mag Kohl. Der Lowe mag Fleisch». Дети выбирают картинку с соответствующим продуктом.

Упражнения репродуктивно-продуктивного характера побуждают учащихся к управляемому или частично самостоятельному высказыванию в заданной ситуации. Например, учитель сообщает детям, что «Karlson mag Milch», и предлагает сказать повару в детском саду, что каждый из них любит, и выбрать этот продукт на картинке. «Ich mag Milch auch. Ich mag Eis.» Или, как вариант, выбрать и назвать, что они не любят: «Ich mag Milch nicht. Ich mag Torte.» К этому типу упражнений можно отнести игру «Rate mal». Учитель предлагает отдельным детям: «Anja, frage Kolja, ob er

ein Haus malt.» Ответ обычно требует подсказки: Аня (с подсказкой): «Malst du ein Haus?» или «Ist das ein Haus?») [24, с. 66].

3 этап. Организация применения.

На этом этапе навыку придается гибкость (лабильность), предъявляются новые ситуации общения, диалоги, темы, сообщения, ставятся новые

коммуникативные задания, в том числе и в естественных ситуациях общения – т.е. все то, что будет способствовать стимулированию детей к продуктивному говорению.

Упражнения, которые используются на этом этапе – продуктивного характера, направлены на реализацию ребенком собственного речевого намерения. Например, учитель предлагает детям: «Скажи, что ты рисуешь

(лепишь, мастеришь).» Предполагаемый ответ учащихся может быть следующим: «Ich male (bastle, mache) ein Haus, eine Rakete, ein Flugzeug». Другой формой упражнений будет рассказ детей о том, что рисует твой друг («Wowa malt eine Katze») или игра «В волшебном магазине». Учитель сообщает детям, что если они хотят купить игрушку, нужно назвать ее по-немецки и сказать, какого она цвета. Например, «Ich möchte eine Rakete. Die Rakete ist rot.» [24, с. 67].

4 этап. Контроль результатов обучения

Контроль осуществляется в таких же упражнениях или играх, что и тренировка, но с целью проверить наличие слов в памяти ребенка, способность их применения. Чаще всего контроль осуществляется в упражнениях на подстановку или дополнение. Игровые формы работы (лото, карточки и т.д.) позволяют это сделать в интересной форме.

Например, игра «Фокусник». Педагог рассказывает (напоминает) детям кто такой фокусник и предлагает поиграть. Фокусником будет он (затем это могут быть другие дети), он будет

закрывать платком предметы, а ребята будут угадывать и называть их по-немецки. Эта игра позволяет проверить, как наличие слов в памяти ребенка по определенной теме изолировано, так и в РО.

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «коммуникативная ситуация», «лексический минимум», «лексическая единица», «память», «виды памяти», «реплика», «речевой образец», «упражнение (репродуктивное/продуктивное)» [Ч.1. Основы обучения немецкому языку дошкольников. Глоссарий, с. 72-107].

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. Какие методические подходы к обучению лексике детей дошкольного возраста существует? На чем они основываются?
2. Какие компоненты лексических умений нужно отрабатывать у дошкольников, чтобы успешно формировать лексический навык?
3. Как отбирается лексический минимум и какие ЛЕ в него входят?
4. Какой объем лексических единиц предполагается для изучения в разных группах детского сада?
5. Какие вы знаете этапы формирования лексического навыка?
6. Раскройте содержание и назовите особенности этапа семантизации лексических единиц?
7. Раскройте содержание и назовите особенности этапа организации тренировки ЛЕ?
8. Как контролируются результаты обучения? Что является объектом контроля?
9. Что способствует прочности лексического навыка у детей дошкольного возраста?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку по обучению лексике с использованием (на выбор):

- а) проблемной истории;
- б) сказки;
- в) игры.

2.3. Формирование грамматических навыков

Педагогами-практиками отмечается сложность формирования грамматических навыков у дошкольников. Причинами тому называются:

- проблема объяснения грамматических явлений в условиях, когда ребенок еще не знаком с терминологией и грамматическим строем родного языка;

- в какой последовательности знакомить детей с немецкой грамматикой;

- какой принцип выбрать в качестве ведущего – коммуникативной направленности, учитывающий потребности общения, или принцип возрастающей степени сложности, когда грамматика изучается от простого к сложному;

- как добиться прочности грамматического навыка.

Нет единства методистов и в вопросе как следует обучать дошкольников грамматике: имитативным путем или добиваться осознанности. Более ранние пособия ориентировали педагога на обучение восприятию и имитации языкового явления [2, с. 10]. Последние научно-практические публикации склоняются к интеграции обоих подходов: частично на основе имитации (обычно более сложные грамматические явления, трудные для понимания) и частично путем объяснения (Т.Б. Хлыбова, З.Н. Никитенко и др.).

Т.Б. Хлыбова в своем диссертационном исследовании предлагает соединить обозначенные выше принципы обучения и выстраивает следующую последовательность введения грамматического материала:

1) Глаголы движения в повелительном наклонении в единственном числе: «Geh!», «Laufe!», «Tanze!».

2) Оценочные реплики: «Gut», «Prima», «Falsch», «Richtig».

3) Глагол «sein» в 1 лице единственного числа в речевом образце «Ich bin ... (Anja).»

4) Речевой образец «Das ist Burattino» (РО№1).

5) Речевой образец «Ist das...?».

6) Речевой образец «Ich spiele.», «Er tanzt.».

7) Понятие о неопределенном артикле. РО№1: «Das ist eine Katze.».

8) Понятие об определенном артикле. РО №2: «Die Katze ist grau.».

9) Речевой образец: «ich/er kann, mag, mochte ...».

10) Понятие о множественном числе. Речевой образец «wir können/ wollen».

11) Множественное число имен существительных. РО №1 во множественном числе: «Das sind Sweta und Petja.» и т. д. [24, с. 70-71].

Иной подход представлен в пособии Н.Д. Гальсковой и Е.А. Глухаревой, когда изучение грамматики соотносится с лексической темой.

(1 тема «Наши новые друзья» не предполагает знакомство с грамматическим материалом).

2. Тема «Волшебная школа зверей и детей»: РО№1: «Ich bin eine Katze.», РО №3: «Ich laufe». Неопределенный артикль «eine».

3. Тема «Сколько у нас зверей»: РОН¹: «Das ist ...». Неопределенный артикль «ein». Множественное число существительных с окончанием «-en».

4. Тема «Понемножку обо всем»: РОН² : «Ich bin weiss». Множественное число некоторых существительных (die Mäuse, Vögel, Hunde, Wölfe и т.д.).

5. Тема «Мы играем и поем»: тренировка РОН¹ и РОН³.

6. Тема «Большие и маленькие»: тренировка РОН²; формирование понятий об определенном артикле мужского и женского рода и т.д. [2, с. 12-17].

Обязательно предусматривается время на обобщение и повторение изученного грамматического материала.

Характер объяснение грамматического материала ставится в зависимость от принятой в методике его типологии [1]:

1 группа: грамматические явления, совпадающие с явлениями родного языка;

2 группа: грамматические явления, имеющие некоторые отличия от грамматики родного языка;

3 группа: грамматические явления, отсутствующие в родном языке.

Как показывает опыт работы, грамматические явления **первой группы** желательно объяснять на основе аналогии с родным языком, опираясь на эмпирические представления детей о грамматике родного языка. Удачны примеры использования приема «проблемных историй» [14] или в игровой форме [2]. Например, учитель говорит, что к детям сегодня придут в гости новые игрушки. Когда приходят гости их всегда угощают. При этом вспоминают, что говорят в этом случае по-русски («Возьми, пожалуйста!»). Слово «bitte» дети уже знают и много раз слышали его от учителя. Сейчас учитель сообщаем им, как фраза звучит по-немецки: «Nimm, bitte!». Далее идет

отработка фразы: хором за учителем, индивидуально и в игровой форме, когда дети «угощают» новые игрушки: «... (Имя игрушки) Nimm, bitte!» и дают ему нарисованные конфеты, пирожные, печенье и т.д.

Вторую группу грамматических явлений Т.Б. Хлыбова предлагает объяснять путем сопоставления с соответствующим явлением в родном языке, разъяснив детям предварительно, что в каждом языке есть свои законы и их надо соблюдать. Например, при знакомстве детей с речевым образцом с глаголом «sein»: «Das ist Mascha» – Это Маша. Детям предлагается посчитать сколько слов в русском и немецком языке, выяснить, что количество слов не совпадает и что в немецком языке надо вставить слово «ist», иначе немецким игрушкам будет не понятно. Таким образом, дети сами «выводят» правило. Объяснение подкрепляется соответствующими схемами-моделями: образец показывает учитель, затем закрепляет с детьми [24, с. 70-71].

Такую же цель преследует прием грамматической сказки. Например, сказка про Русский язык.

«Жил-был Русский язык. Он придумывал разные законы Русского языка. (здесь можно вспомнить с детьми, что такое законы – правила, которые нельзя нарушать). Однажды он сочинил такой закон:

Если книжку ты читаешь –

То умеешь ты читать.

Если марки собираешь –

То умеешь собирать.

...

А закон простой у нас:

Если что умеешь делать –

Прыгать, плавать, рисовать –

Должен ты уметь об этом
Правильно рас-ска-зы-вать.

(Особое ударение при чтении стихотворения учитель ставит на окончания глагола в неопределенной форме)

Однажды в дом к Русскому языку забралась обезьяна и унесла очень важные кусочки слов. Нужно их обязательно найти».

Детям предлагается внимательно слушать стихотворение и договаривать окончания:

Если книжку ты читаешь –

То умеешь ты чита...

Если марки собираешь –

То умеешь собира... (и т.д.)

На примере этого стихотворения учитель объясняет детям, как важно в русском языке не забыть поставить «ть» в конце слова, ведь иначе никто не поймет, что ты умеешь делать. Далее проводится аналогия с немецким языком: «А как же это звучит в немецком языке? Когда я говорю о том, что я делаю, это звучит так: «Ich springe». Если мы хотим сказать, что мы умеем делать, то мы говорим «Wir können springen»» и т.д. (голосом выделяется окончание глагола и для лучшего понимания и запоминания приводится еще несколько примеров).

Для тренировки используется игровая ситуация с куклами (зверями и т.д.), которые пришли в гости к детям и хотят рассказать им, что они умеют делать. Куклы не только говорят, но и показывают, а дети должны догадаться, что они умеют делать. Далее учитель сам «озвучивает» речь кукол в РО: «Ich kann springen.», «Ich kann laufen», «Ich kann schwimmen», «Ich kann turnen» и т.д.

Далее РО повторяются хором детьми и на следующем этапе тренировки дети сами называют те действия, которые они умеют делать [2, с. 92-93].

На следующих занятиях при помощи сказки про Русский язык возможно введение окончаний немецких глаголов в 3 лице единственного числа. При этом учитель проводит аналогию с русским языком «Подумал Русский язык и решил, чтобы в этот раз его законы не отличались от немецкого языка. Пусть слова имеют одинаковые окончания! Это будет весело, и все дети это запомнят!». Сначала приводятся примеры на русском языке с выделением голосом окончаний глагола – «... (название игрушки или животного) читает, пишет, рисует, мастерит», затем пример на немецком «... (название игрушки или животного) *liest, malt, bastelt*». Выработыванию автоматизма навыка поможет выученное стихотворение:

Der Löwe brüllt, der Bär, der brümmt,
Der Schäfchen blökt, die Biene summt,
Es heult der Wolf, der Vogel singt,
Der Hund, der Bellt, – wie fein das klingt!

Явления, относящиеся к **третьей группе**, которые должны усвоить и осознанно употреблять дети, можно объяснить, употребляя соответствующие образы, образные сравнения, понятые детям. Например, при объяснении немецких артиклей. Т.Б. Хлыбова использует в этом случае аналогию артикля с домиком, где живет определенная группа слов. Для артикля «*der*» домик зеленого цвета (детям показывается модель-символ, изображающая домик), в нем живут слова «*der Hund*», «*der Bär*» и т.д. Домик «*die*» – красного цвета – в нем живут слова «*die Rakete*», «*die Maus*», и т.д. Домик «*das*» – желтого цвета – в нем живут слова «*das Pferd*», «*das Krokodil*» и т.д. По мере узнавания новых существительных, все предметы или картинки расставляются за изображением соответствующего домика [24, с. 68].

Сложнее объяснить детям разницу между определенным и неопределенным артиклем. Н.Д. Гальскова и Е.А. Глухарева

предлагают в этом случае использовать коробки и объяснять грамматическое явление с помощью проблемной истории. «Однажды кошка подумала: «Я такая красивая, такая пушистая, меня все любят. А на улице так много разных кошек: вон там идет такая-то кошка – eine Katze – и еще незнакомая кошка – eine Katze. Как же меня от них отличить?»».

Учитель предлагает детям тоже подумать: «У нас тоже есть любимые игрушки, которые мы хорошо знаем и играем с ними каждый день (при этом можно попросить детей назвать свои любимые игрушки, как вариант – домашних животных). Так вот, та кошка, про которую мы говорили пошла к Немецкому языку и сказала ему: «Я не хочу называться так же, как все другие обычные кошки – eine Katze. Я хочу быть особенной! Немецкий язык думал и придумал. Пусть обычная кошка называется **eine** Katze, а особенная, которую мы хорошо знаем – **die** Katze.» [2, с. 73-74]. Далее приводятся примеры с другими существительными (лучше одного рода, чтобы дети не запутались) и происходит этап тренировки.

Тренировка грамматики осуществляется в тесной взаимосвязи с лексикой.

Методика работы над лексико-грамматической конструкцией

включает этапы:

1 этап: введение грамматической конструкции в зависимости от изложенной выше типологии грамматического материала.

2 этап: отработка введенной грамматической конструкции.

Например, отработка времен глагола может проходить по следующей методической схеме:

а) прослушивание диалога персонажей, который разыгрывается для установления детьми соответствия или несоответствия сказанного реальности; достаточной реакцией детей на этот диалог может быть односложное утверждение или отрицание.

Как вариант может быть поведена игра «Путаница»:

«Hörte das Mädchen ein Märchen?» – «Ja!»

«Hört das Mädchen ein Märchen?» – «Nein!»

Более сложной формой, требующей активного участия ребенка в общении, является диалог взрослого (от имени персонажа) с ребенком. От ребенка требуется односложный ответ, но взрослый помогает ему дать распространенный ответ.

б) отработка использования однотипной грамматической конструкции по образцу. На этом этапе особое значение приобретают более развернутые формы игрового по характеру взаимодействия на иностранном языке, организуемые по поводу различных ситуаций. Например, учитель предлагает детям вспомнить, чем они занимались вчера на занятии по немецкому языку: «Wir hörten, lernten, spielten... и т. д.».

Для смены ситуации можно использовать настольно-печатные игры типа лото, домино или маршрутные. В такой игре ребенку не приходится действовать в одиночку: поддержка коллектива состоит в том, что действия детей уподоблены друг другу и образцу воспитателя. При ограниченных средствах общения создается ощущение, что оно, тем не менее, происходит вполне адекватно и полноценно.

Игры по цепочке, когда дети употребляют грамматическую конструкцию дважды: в отношении себя и обращаясь к стоящему следом ребенку. Правило напоминает путем повторения образца взрослого, который первый начинал игру. Например, учитель начинает: «Gestern hörte ich das Märchen. Und du?» – «Ich hörte auch das Märchen.» – отвечает ребенок и обращается к своему соседу «Und du?». И цепочка продолжается. В таких играх уверенно чувствуют себя даже нерешительные дети, поскольку в наиболее простом случае

они могут просто еще раз воспроизвести готовый образец действия, не нарушая хода игры.

Еще одно упражнение для отработки использования однотипной грамматической конструкции по образцу – это мотивация ребенка к описанию своего рисунка, поделки, коллажа с определенной, интересной для всех детей целью или ради значимого взрослого. Обсуждение творческих проявлений ребенка с автором поделки или рисунка, как отмечают Н. М. Родина и Е. Ю. Протасова имеет интимный характер, но если такое обсуждение происходит на иностранном языке, оно делает этот чужой язык более близким, лично значимым, положительно окрашенным для обучаемого [20, с.115-119].

Например, «Erzähle, was maltest du?» – «Ich malte ein Haus. Ich malte ein Baum.» и т. д.

3 этап: организация применения грамматической конструкции.

На этом этапе происходит включение отработанных грамматических конструкций в другие РО и виды деятельности. На этом этапе грамматическому навыку придается гибкость и происходит его совершенствование. Цель тренировки на этом этапе – ребенок должен научиться быстро называть конструкцию в любом изученном РО. Грамматическая конструкция с лексическим материалом употребляется ребенком уже без опоры на образец.

В методической литературе приводятся примеры игр:

Игра «Угадай, что ... сделал». Вариантом этой известной детям игры на внимание может стать игра с карточками от лото, когда один ребенок прячет карточку за спиной, а другой угадывает, карточку с рисунком какого действия он держит. Например, на карточке нарисован рисующий ребенок, другой ребенок спрашивает «Der Junge spielte» – «Nein!». «Der Junge malte» – «Ja!». При этом ребенок

употребляет закрепляемую грамматическую конструкцию. Далее карточку выбирает и прячет за спиной тот ребенок, который угадал действие.

То обстоятельство, что игра происходит на иностранном языке, делает задание, которое было бы слишком простым на родном языке, вполне интересным на изучаемом языке, и поэтому также мотивирует общение.

Пантомимические игры, в которых взрослый или дети изображают действие, а другие дети отгадывают и называют его. Например, «... (имя ребенка) spielte» или «... malte» и т.д. [20, с. 115-119].

4 этап: Контроль сформированных грамматических навыков

Контроль сформированных грамматических навыков также осуществляется в коммуникативных упражнениях, играх, выполняемых действиях. По мнению И.Л. Бим, контроль грамматических навыков – это умение говорить и слушать с пониманием. В процессе контроля грамматических навыков не следует забывать принцип аппроксимации.

Проблема ошибок. Так как обучение дошкольников носит в основном развивающий характер, то проблема исправления ошибок стоит не так остро, как на последующих этапах школьного обучения. В силу возраста дети будут делать довольно много ошибок, и в условиях дошкольного учреждения сложно добиться грамматической безошибочности. Но, чтобы избежать запоминания ошибочных высказываний рекомендуется их исправлять. Делать это нужно тактично, ненавязчиво, предлагая ребенку повторить правильный вариант, чтобы у него сложилось впечатление, что вы хотите поиграть с ним еще. Помните важное методическое правило: ошибку легче предотвратить, чем исправить.

Задания:

Задание 1. Уточните по Терминологическому справочнику определение понятий: «грамматика (активная/пассивная)», «грамматический навык», «речевой образец», «» [Ч.1. Основы обучения немецкому языку дошкольников. Глоссарий, с. 72-107].

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. В чем заключается сложность формирования грамматических навыков у дошкольников?

2. Какие взгляды имеют методисты на выбор пути обучения дошкольников грамматике?

3. Какую последовательность введения грамматического материала предлагает Т.Б. Хлыбова в своем диссертационном исследовании «Особенности обучения немецкому языку в детском саду»?

4. Какой подход представлен в пособии Н.Д. Гальсковой и Е.А. Глухаревой «Немецкий язык в детском саду»?

5. От чего зависит характер объяснения грамматического материала?

6. Как принято в методике объяснять грамматические явления, совпадающие с родным языком?

7. Как принято в методике объяснять грамматические явления имеющие некоторые отличия от грамматики родного языка?

8. Как детям объясняют грамматические явления, отсутствующие в родном языке?

9. Какова характеристика этапов работы над лексико-грамматической конструкцией?

10. Как контролируются уровень сформированности грамматических навыков?

11. Как решается проблема ошибок в обучении дошкольников немецкому языку?

Задание 3. Разработайте фрагмент занятия по немецкому языку с использованием (на выбор):

- а) лексико-грамматической конструкции;
- б) грамматической сказки;
- в) проблемной истории.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: проблемы и перспективы / И.Л. Бим. – Москва : Просвещение, 1988. – 254 с. – Текст : непосредственный.

2. Гальскова Н. Д. Немецкий язык в детском саду : пособие для воспитателя : в 2 кн. / Н.Д. Гальскова, Е.А. Глухарева. Книга 1. – Москва : Просвещение, 1993. – 129 с. – Текст : непосредственный.

3. Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа : метод. пособие / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко. – Москва : Айрис-пресс : Айрис-Дидактика, 2004. – 234 с. – Текст : непосредственный.

4. Дополнительная общеразвивающая программа социально-педагогической направленности «Немецкий язык» для детей 4-7 лет / Детская школа искусств г. Зеленоградска. – URL: https://dshizel.klgd.muzkult.ru/media/2018/08/04/1225290507/DOP_NEMECZKIY_YaZYK.pdf?ysclid=lfzgh53xqd455424411 – Текст : электронный (дата обращения: 19.12.2022).

5. Ижогина Т.И. Как научить малышей читать / Т.И. Ижогина. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 1993. – № 1. – С. 49-51.

6. Коровина М.С. Обучение немецкому языку в детском саду с использованием аутентичных сказок //Первый шаг в науку : материалы VI Открытой науч.-практ. конф. /под общ. ред. Н.И. Пантыкиной, Д.С. Тыщук. – Луганск : Книта, 2021. – С. 57-60. – Текст : непосредственный.

7. Коровина М.С. Немецкий язык в детском саду (конспект занятия). – Текст : непосредственный // Педагогические исследования: сотрудничество школы и вуза : сб. науч.-метод. тр.

преподавателей шк. и вузов. – Москва : Московские учебники, 2021. – Вып. 13. – С. 98-100.

8. Коряковцева О.В. Методика обучения английскому языку детей дошкольного возраста : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / О.В. Коряковцева. – Москва, 2010. – 25 с. – Текст : непосредственный.

9. Коряковцева О.В. Обучение иностранному языку детей дошкольного возраста / О.В. Коряковцева. – Текст : непосредственный // Вестник МГЛУ. – 2012. – Вып. 3 (636). – С. 53-61.

10. Малкина Н.А. Давайте научим детей слушать: об обучении дошкольников аудированию на английском языке / Н.А. Малкина. – Текст : непосредственный // Детский сад: теория и практика. – 2012. – № 8. – С. 70-81.

11. Малкина Н.А. Методика использования сказки в обучении дошкольников устной речи на английском языке : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Н.А. Малкина. – Санкт-Петербург, 1996. – 16 с. – Текст : непосредственный.

12. Малкина Н.А. Раннее обучение английскому языку: теория и практика : сб. науч.-метод. ст. – Санкт-Петербург : ДЕТСТВО-ПРЕСС, 2004. – 112 с. – https://enola.ru/catalog/knigi/doshkolnoe_obrazovanie/inostrannye_yazyki/malkina_n_a_ranee_obuchenie_angliyskomu_yazyku_teoriya_i_praktika_sbornik_nauchno_metodicheskikh_st.html (дата обращения: 02.04.2023). – Текст : электронный.

13. Матвиенко Л.М. Раннее обучение детей иностранному языку: теория и практика / Л.М. Матвиенко. – Текст : электронный // Концепт. – 2018. – № 6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rannee-obuchenie-detey-inostrannomu-yazyku-teoriya-i-praktika> (дата обращения: 02.02.2022)

14. Негневицкая Е.И. Обучение английскому языку в 1 классе : метод. рекомендации / Е.И. Негневицкая, З.Н. Никитенко, Е.А. Ленская. – Москва : Просвещение, 1994. – 126 с. – Текст : непосредственный.

15. Никитина Н.С. Использование песенного материала как средства повышения эффективности урока английского языка на раннем этапе обучения / Н.С. Никитина. – URL: <https://nsportal.ru/detskiy-sad/raznoe/2020/04/04/ispolzovanie-pesennogo-materiala-kak-sredstva-povysheniya?ysclid=lbl0x8afqn728994054> (дата обращения: 12.12.2022.). – Текст : электронный.

16. Нотдорф Э. Пение и игры для детей. Введение в музыку: 66 учебных шагов : пособие для учителей и родителей / Эдит Нотдорф ; пер. с нем., примеч. и прил. А.Я. Минора. – Москва : Междунар. союз нем. культуры : Лит. агентство «Варяг», 1995. – 173 с.

17. Протасова Е.Ю. Немецкий язык и дети: материалы к программе «Истоки» и «Двухязычный детский сад сад» : пособие к семинару / Е.Ю. Протасова (Лемке). – Москва : Изд. центр Акад. проф. образования, 2000. – 80 с. – Текст : непосредственный.

18. Рабочая программа по дополнительной образовательной услуге обучение детей немецкому языку МАДОУ детский сад г. Нижневартовска № 15 «Солнышко». – Нижневартовск, 2016. – URL: <https://infourok.ru/programma-po-izucheniyu-nemetskogo-yazika-v-dou-1834055.html?> (дата обращения: 25.03.2022). – Текст : электронный.

19. Раннее обучение иностранным языкам в школе. – Текст : электронный // Инфоурок. – URL: <https://infourok.ru/rannee-obuchenie-inostrannim-yazikam-v-shkole-2746860.html> (дата обращения: 21.03.2022).

20. Родина Н.М. Методика обучения дошкольников иностранному языку : учеб. пособие для вузов / Н.М. Родина, Е.Ю. Протасова. –

Москва : ВЛАДОС, 2010. – 210 с. – Текст : непосредственный.

21. Сидловская О. Сказка в развитии дошкольника / О. Сидловская. – Текст : непосредственный // Ребенок в детском саду. – 2001. – № 3. – С. 80-83.

22. Сюжетно-ролевые игры старших дошкольников / Н.А. Бойченко [и др.]. – Текст : электронный // Сюжетно-ролевые игры дошкольников. – Киев : Радянська школа, 1982. – URL: <http://www.detskiysad.ru/igra/suzhet05.html> (дата обращения: 03.03.2022).

23. Хлыбова Т.Б. Особенности обучения немецкому языку в детском саду : дис. ... канд. пед. наук : 13. 00. 02 / Т.Б. Хлыбова. – Москва, 2000. – 143 с. – Текст : непосредственный.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Образовательные программы

1.1. ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ДОШКОЛЬНИКОВ (г. Нижневартовск) [18]

Целевая группа: дети 4-7 лет, посещающие детский сад.

Исполнитель программы: воспитатель.

Цель обучения: погружение детей в иноязычную среду для освоения ими знаний, умений и навыков, развитие их интеллектуальных способностей, памяти, воображения, логического мышления, формирование у них навыков учебной деятельности.

Задачи:

1. Привитие элементарных навыков устной речи в немецком языке (понимания и говорения);
2. Приобретение начальных лингвистических знаний в области фонетики, лексики, а также в области системного, морфологического и синтаксического строения иноязычной речи на немецком языке;
3. Развитие металингвистических способностей детей путем осознания языковых явлений родного и иностранного языка и умения рассуждать о них;
4. Приобщение к детской культуре стран изучаемого языка: к типичному содержанию детской жизни в Германии;
5. Овладение элементарной коммуникативной компетенцией на немецком языке: формирование элементарных навыков общения, умения адекватно вести себя в заданной коммуникативной ситуации и достигать коммуникативных целей в условиях ограниченного владения иностранным языком;
6. Подготовка к дальнейшему более осознанному изучению иностранного языка (немецкого).

Ожидаемые конечные результаты:

- проявление интереса к немецкому языку;
- проявление уважение к культуре, традициям и нравам людей, говорящих на другом языке;
- знакомство с немецкоязычными сказками, детскими песенками и стихами;
- умение отличать родную речь и речь на немецком языке;
- понимание ребёнком элементарной речи на изучаемом иностранном языке;
- овладение элементарной коммуникативной компетенцией (или ее элементами).

Сроки реализации программы: 2 года.

Принципы обучения:

Ведущим выступает 1. общедидактический принцип всестороннего развития личности ребенка.

2. Принцип учета возрастных особенностей.
3. Деятельностный подход в обучении.
4. Принцип коммуникативной направленности обучения.
5. Принцип опоры на игровую деятельность детей.
6. Принцип интегративности немецкого языка с другими предметами и занятиями дошкольников.
6. Принцип сочетания коллективных, групповых и индивидуальных форм работы.
7. Принцип учета родного языка.
8. Принципы природосообразности и культуросообразности.
9. Принцип аппроксимации в изучении иностранного языка.
10. Принцип наглядности.
11. Принцип положительного эмоционального фона обучения.

Виды и формы работы:

1. Имитация.
2. Создание образов: визуальных, музыкальных с доминированием невербальных средств обучения – картинок, образов, музыки, танцев.

3. Дидактические игры.
4. Драматизация.
5. Обучение с использованием игрушек.
6. Разучивание и декламация стихов, песенок.
7. Подвижные игры (хороводные игры, спортивные).
8. Обучение в творческой деятельности (рисование, раскрашивание, лепка).
9. Обучение в индивидуальной, групповой, фронтальной формах.

Структура занятия:

1. Приветствие.
2. Фонетическая зарядка.
3. Повторение лексического материала.
4. Разминка (подвижные игры, физкультминутка).
5. Дыхательная гимнастика.
6. Активизация пройденного и введение нового материала.
7. Разучивание стихов и рифмовок.
8. Закрепление материала.

Здоровьесберегающие технологии:

1. Дыхательная гимнастика.
2. Гимнастика для глаз, кистей рук и мышц тела.
3. Создание положительного эмоционального фона.
4. Подвижные игры.
5. Физкультминутки.

Учебно-тематическое планирование

Первый год обучения

1 занятие.

Вводное занятие. Введение в иноязычную среду. Страноведческий материал. . Приветствие «Hallo». Прощание «Tschüs». Научить считать до 3.

2 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии, тренировка правильного произношения звуков немецкого языка. Обучение отличать их от звуков русского языка.

3 занятие.

Изучение вежливых слов «Danke», «Danke schön», «Bitte», «Bitte schön». Счет до 4. Личные местоимения «ich», «du», «wir».

4 занятие.

Повторение и Закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

5 занятие.

Знакомство. Научить узнавать имя собеседника задавая вопрос и отвечать на поставленный вопрос. «Wie heist du?», «Ich heiße ...», «Ich mag...». Глаголы «malen, springen, laufen». Счет до 5.

6 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии, тренировка правильного произношения звуков.

7 занятие.

Домашние животные. Изучить названия некоторых животных. Прилагательные («gross, klein, gut, schlecht, schön»). Счет до 6.

8 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

9 занятие.

Дикие животные. Использование структуры «Das ist ein\eine...» Постановка вопроса «Was ist das?» и ответ на него. Счет до 7.

10 занятие.

Повторение и Закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии, тренировка правильного произношения звуков. Личные местоимения «er», «sie», «es».

11 занятие.

Комната. Изучение предметов в комнате (мебель). Глаголы «sitzen, stehen, sehen». Счет до 8.

12 занятие.

Повторение и Закрепление материала изучаемого на предыдущем занятии

13 занятие.

Согласие и отрицание «nein», «ja», постановка вопроса и ответ на него с учетом отрицания и согласия («Ist das ein\eine....» , «Ja\Nein,das ist...»). Счет до 9.

14 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

15 занятие.

Семья. Обучение называть членов семьи; задавать вопрос о человеке («Wer ist das?»). Счет до 10.

16 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

17 занятие.

Формируем навыки построения диалога на базе имеющегося лексического запаса. Счет до 12.

18 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

2 год обучения

19 занятие.

Повторение изученного за прошлый год.

20 занятие.

Повторение изученного за прошлый год.

21 занятие.

Познакомить с несколькими названиями цветов, сообщать, какой цвет нравится («Ich mag...»). Повторение счета до 12.

22 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии, тренировать у детей правильное произношение звуков

23 занятие.

Части тела. Счет до 13.

24 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

25 занятие.

Овощи и фрукты. Названия цветов. Счет до 14.

26 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

27 занятие.

Времена года. Счет до 15.

28 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

29 занятие.

Погода, погодные явления. Счет до 16.

30 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии

31 занятие.

Фрукты и овощи. Счет до 17.

32 занятие.

Повторение и закрепление материала, изучаемого на предыдущем занятии.

33 занятие.

Рассказ о себе. Счет до 18.

34 занятие.

Повторение и Закрепление материала изучаемого на предыдущем занятии

35 занятие.

Обучение диалогической речи. Обучение реплике-посылу и реплике-ответу. Счет до 20.

36 занятие.

Повторение и закрепление материала изучаемого на предыдущем занятии

Итоговое занятие.

Концерт для родителей. Демонстрируем, чему научились за период обучения.

1.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕРАЗВИВАЮЩАЯ ПРОГРАММА СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» ДЛЯ ДЕТЕЙ 4-7 ЛЕТ (г. Зеленоградск) [4]

I. Структура программы

Пояснительная записка.

Характеристика дополнительной общеразвивающей программы социально-педагогической направленности «Немецкий язык».

Срок ее реализации.

Условия реализации программы.

Формы организации и проведения занятий.

Ожидаемые результаты.

Цели и задачи программы.

Методы обучения.

Материально-техническое обеспечение.

II. Содержание учебной программы

Учебный план.

Сведения о затратах учебного времени.

Календарный учебный график образовательного процесса.

III. Требования к уровню подготовки обучающихся

Требования к уровню подготовки на различных этапах обучения.

IV. Формы и методы контроля, система оценок

Аттестация: цели, виды, форма, содержание.

Критерии оценивания.

V. Методическое обеспечение учебного процесса

VI. Список используемой литературы

Приложение 1.

Календарный учебный график образовательного процесса дополнительной общеразвивающей программы социально-педагогической направленности «Немецкий язык» срок реализации 3 года.

Сроки реализации:

Программа рассчитана на 3 года обучения, 34 часа в год, 102 часа за весь курс обучения.

Условия реализации программы:

Возраст детей: программа предусматривает обучение детей 4-7 лет.

Условия набора:

К обучению принимаются дети, владеющие русским языком на уровне

своего возраста. Добор в группы второго и третьего года обучения производится в течение всего учебного года по результатам собеседования.

Программа обучения дошкольников немецкому языку является трехуровневой и условно делится на три этапа:

1 этап – первый год обучения,

2 этап – второй год обучения,

3 этап – третий год обучения.

Формы организации и проведения занятий:

Занятия проводятся один раз в неделю, продолжительность каждого зависит от возраста детей. Частота проведения занятий максимально учтена и исходит из реальных потребностей и интересов дошкольников в общении и познании.

Продолжительность одного урока согласно Санитарно-эпидемиологическим требованиям к устройству, содержанию и режиму работы в дошкольных организациях (СанПиН 2.4.1.3049-13, утв. постановлением Главного государственного врача РФ от 15.05.2013 № 26).

Группа «Лучик 2» – 4-летние дети 20 мин.

Группа «Колокольчик» – 5-летние дети 25 мин.

Группа «Радуга» – 6-летние дети 30 мин.

Форма занятий – групповая.

Отличительной особенностью данной программы является то, что она учитывает возрастные и психологические особенности детей дошкольного возраста и адаптирована к условиям дополнительного

образования дошкольников в МАУ ДО «ДШИ г. Зеленоградска» на отделении раннего эстетического развития.

Ожидаемые результаты освоения программы

В процессе занятий на основе организованного общения в группе, с использованием разнообразных видов речевой и неречевой деятельности, в том числе творческой (игровой, художественной) учащиеся получают стимул для общего речевого развития. Развивается их коммуникативная культура, формируются ценностные ориентиры, вырабатывается дружелюбное отношение к людям других стран и культур. Обеспечивается целенаправленная работа на достижение личностных, метапредметных и предметных результатов изучения немецкого языка, обозначенных ФГОС.

Личностными результатами изучения немецкого языка в рамках данного курса являются:

- общее представление о мире как многоязычном и поликультурном сообществе,
- осознание себя гражданином своей страны,
- осознание языка, в том числе иностранного, как основного средства общения между людьми.

Метапредметными результатами изучения курса являются:

- развитие умения взаимодействовать с окружающими при выполнении различных заданий;
- развитие коммуникативных способностей, умения выбирать подходящие языковые и речевые средства для успешного решения элементарной коммуникативной задачи;
- развитие познавательной и эмоциональной сфер обучения,
- формирование мотивации к изучению иностранного языка.

Предметные результаты основаны на развитии двух видов речевой деятельности: аудирования (восприятия речи на слух) и говорения.

Ведущей целью раннего обучения иностранным языкам является прежде всего, развивающая цель. Обучение иностранным языкам детей-дошкольников призвано содействовать охране и укреплению

физического и психического здоровья детей, развитию их индивидуальных способностей. Поэтому, в качестве основной цели обучения выступает личностное развитие ребенка средствами предмета. Данная цель является стратегической, она позволяет органично включать ИЯ в контекст жизнедеятельности дошкольника и определять конкретные пути осуществления интегративных связей предмета с другими видами и формами деятельности ребенка дошкольного возраста и согласуется с ФГОС ДО.

Обучение немецкому языку на ранней ступени позволяет решать следующие задачи:

1. Развивающие:

а) развитие психических функций ребенка:

внимания (произвольного, произвольного),

– памяти (произвольной, произвольной),

– мышления (наглядно-образного и логического),

– воображения (репродуктивного и творческого);

б) развитие специальных способностей, необходимых для обучения

иноязычному общению:

– фонематического слуха,

– имитационных способностей,

– способности к догадке,

– способности к различению.

2. Воспитательные:

– воспитание понимания, уважения и толерантности к другой

культуре;

– воспитание чувства собственного достоинства;

– воспитание правильной оценки себя и других;

– воспитание уважительного отношения к людям;

– воспитание чувства товарищества, дружбы;

– воспитание интереса и положительного отношения к немецкому языку;

– воспитание культуры общения;

3. Познавательные:

- знакомство с праздниками, традициями, обычаями и реалиями стран, говорящих на немецком языке;
- знакомство с достопримечательностями стран, говорящих на немецком языке;
- знакомство с окружающим миром;
- знакомство с зарубежным детским песенным, стихотворным и сказочным фольклором, с миром новых иноязычных игр;
- знакомство с любимыми игрушками детей.

4. Обучающие:

- формирование умений общаться на немецком языке с учетом речевых возможностей и потребностей детей дошкольного возраста;
- умений вести себя в типовых ситуациях: вступать в контакт, привлекать внимание, представлять себя, членов своей семьи и друзей, вежливо здороваться, вежливо прощаться, вежливо выражать согласие/несогласие,
- организовывать деятельность,
- выражать понимание/непонимание, вежливо выразить просьбу,
- выразить намерение что-либо делать, выразить пожелание, приносить извинения,
- рассказывать о своей семье, игрушках, домашних животных, об увлечениях, кратко описывать свой дом и т.д.

5. Оздоровительные:

- снятие гиперактивности, раздражительности, апатии;
- активизация эмоциональной активности обучающегося.

Методы обучения:

- игровой;
- метод устного опережения;
- словесный (объяснение, беседа, рассказ);
- наглядный (показ, наблюдение, демонстрация);
- практический;

– эмоциональный (подбор ассоциаций, образов, художественные впечатления);

В своей работе педагог должен учитывать следующие принципы построения образовательного процесса:

– принцип учета возрастных особенностей;

– принцип коммуникативной направленности – отбор лексического и грамматического материала, представляющего личную значимость для ребенка, создание ситуаций и условий, приближающих к общению в естественных условиях;

– принцип сочетания коллективных, групповых и индивидуальных форм работы;

– принцип ролевой организации учебного материала и процесса;

– систематичность,

– постепенность,

– последовательность,

– повторяемость.

Материально-техническое обеспечение:

Материально-техническая база образовательного учреждения должна соответствовать санитарным и противопожарным нормам, нормам охраны труда. Для методического обеспечения образовательной программы дополнительного образования «Немецкий язык» для детей от 4 до 7 лет в МАУ ДО ДШИ г. Зеленоградска имеется:

– отдельный кабинет;

– комплект столов и стульев для дошкольников;

– доска;

– стол для педагога;

– компьютер;

– фортепиано;

– раздаточный материал (счетный материал, цветные карандаши; дидактические игры и пособия);

– магнитофон с комплектом аудиозаписей;

– игрушки (мягкие, тематические, перчаточные, пальчиковые).

**Таблица
сведений о затратах учебного времени**

Вид учебной работы, нагрузки, аттестации	Затраты учебного времени						Всего часов
	1 год		2 год		3 год		
Годы обучения	1	2	1	2	1	2	
Полугодия	16	18	16	18	16	18	
Количество недель	16	18	16	18	16	18	
Аудиторные занятия <i>Немецкий язык</i>	16	18	16	18	16	18	102

Требования к уровню подготовки обучающихся

1 этап – первый год обучения

На первом этапе ведущими являются задачи, связанные с формированием у детей первичных навыков диалогической и монологической речи на немецком языке; развитие речевого слуха, памяти, внимания, мышления, воспитание интереса и уважения к культуре других народов, положительной мотивации в изучении немецкого языка, то есть связанные с привитием ребенку любви к немецкому языку, с развитием творческих способностей детей, с созданием исходной базы для речевых способностей учащихся.

Малыши знакомятся с основами немецкого языка, регулярно делают фонетические упражнения и накапливают базовый запас слов. Особое внимание уделяется постановке звуков. В течение первого года обучения программой предусматривается также изучение элементарного уровня грамматики.

В результате проведения занятий ребенок первого года обучения должен знать – уметь – понимать:

- произносить большинство звуков английского языка правильно;
- здороваться и прощаться;
- узнавать на слух и произносить названия цветов;
- считать до 5;
- использовать существительные во множественном числе;
- давать и исполнять команды;

- знать и играть в немецкие игры;
- исполнять песни и стихи на немецком языке,
- участвовать в сценках на немецком языке.

2 этап – второй год обучения

На втором этапе происходит расширение и совершенствование полученных за первый год знаний за счет введения тем общения, продолжается

формирование положительного интереса к немецкому языку, к немецкоговорящим странам и их культуре, больше используются такие формы обучения как подвижные, ролевые игры на иностранном языке. Расширяется словарный запас, развиваются навыки диалогической и монологической речи на немецком языке. Программа состоит из разделов, темы которых изучаются в определенной последовательности и спланированы с учетом возрастных особенностей детей.

Идет повторение и закрепление пройденного материала, и накопление нового лексического материала, развитие аудитивных и диалогических умений. Надо отметить, что обучение детей этого возраста немецкому языку, в отличие от первого года обучения, имеет свои нюансы и отличия, что естественно вытекает из возрастных особенностей. В первый год обучения много внимания уделяется постановке всех звуков немецкого языка. Второй год характеризуется закреплением отдельных наиболее сложных звуков, доведением их до автоматизма, продолжается работа над коррективкой произношения и интонационным оформлением речи детей. Для этого можно использовать различные рифмовки и песенки, которые в интересной ненавязчивой форме позволяют детям отрабатывать произношение и интонацию. По возможности фонетическая зарядка, физкультминутки должны быть связаны с изучаемой лексикой. Программа состоит из разделов, темы которых изучаются в определенной последовательности и спланированы с учетом возрастных особенностей детей.

В результате проведения занятий ребенок второго года обучения должен знать – уметь – понимать:

- произносить практически все звуки немецкого языка правильно;
- знать и употреблять лексические единицы, предусмотренные вторым этапом обучения;
- научиться реагировать на иностранную речь педагога;
- исполнять песни и стихи на немецком языке,
- участвовать в постановках сценок и сказок на немецком языке.

3 этап-третий год обучения

На третьем этапе расширяется речевой опыт детей за счет введения новых тем общения и расширения и углубления лексического и грамматического минимума, развиваются социальные и культурные навыки посредством дидактических игр, активном использовании сюжетно-ролевых игр, продолжается формирование положительного интереса к немецкому языку, к немецко-говорящим странам, их традициям и культуре. К окончанию третьего года обучения дети научатся владеть лексическим и грамматическим минимумом данного этапа, использовать изученную лексику в заданной ситуации, навыкам аудирования. Программа также состоит из разделов, темы которых изучаются в определенной последовательности и спланированы с учетом возрастных особенностей детей. Опора на родную речь, преобладающая в работе с детьми младшего и среднего дошкольного возраста, постепенно уменьшается на каждом возрастном этапе, что способствует развитию языковой догадки, слухового внимания. Учитель должен говорить короткими фразами, помогая детям мимикой, жестами понимать смысл сказанного. Кроме этого, для развития слухового и зрительного восприятия у детей старшего дошкольного возраста можно использовать сенсорный тренинг в виде игр.

В результате проведения занятий ребенок первого года обучения должен знать – уметь – понимать:

- произносить все звуки немецкого языка правильно;
- знать и употреблять лексические единицы, предусмотренные третьим этапом обучения;
- научиться реагировать на иностранную речь педагога;

– исполнять песни и стихи на немецком языке, участвовать в постановках сценок и сказок на немецком языке.

IV. Формы и методы контроля

Контроль осуществляется в следующих видах:

- входной,
- текущий,
- тематический,
- итоговый.

Формы контроля:

- индивидуальные,
- групповые,
- фронтальные,
- коллективные,
- наблюдение,
- самостоятельная работа.

Групповые занятия строятся следующим образом:

I. Вводная часть:

- приветствие, организационный момент;
- фонетическая разминка.

II. Основная часть:

- лексический материал по теме занятия;
- речевой материал по теме;
- грамматический материал;
- чтение рифмовок, стихотворений, пение песен;
- игры на закрепление материала;
- физкультминутки.

III. Заключительная часть:

- закрепление пройденного материала в виде игр, диалогов, речевых ситуаций;
- аудирование;
- ориентировка на следующее занятие.

Пример тематического планирования

2.1. Таблица распределения учебного материала

Название темы, количество занятий	Лексический материал	Грамматический материал	Говорение	Аудирование	Речевой материал для работы вне занятий
<p>Тема XII.</p> <p>Домашние животные и природа (Haustiere und Natur)</p> <p>10</p>	<p>die Ziege, die Kuh, die Henne, die Gans, der Hahn, das Ferkel, das Kücken, der Igel, der Schmetterling; der Himmel, das Gras; in, an, auf.</p>	<p>а) речевой образец: Die Hasen springen im Gras. б) предлоги: in, an, auf.</p>	<p>а) монологическое высказывание: Das ist eine Ziege. Die Ziege ist weiss und gross. Die Ziege kann laufen und springen. Die Ziege mag Gras. б) мини-диалог: – Wer ist das? – Das ist eine Ziege. – Wie ist die Ziege? – Die Ziege ist weiss und gross. – Was mag die Ziege? – Die Ziege mag Gras.</p>	<p>Аудирование диалогов и монологических высказываний воспитателя и детей</p>	<p>– Ist es heute warm oder kalt? – Ist es Winter oder Frühling? – Schneit oder regnet es heute?</p>

[2, с.16]

2.2. ТЕМА XII. ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ И ПРИРОДА

(Haustiere und Natur)

10 занятий.

Задачи темы:

1. Предъявить и активизировать новые ЛЕ: die Ziege, die Kuh, die Henne, die Gans, der Hahn, das Ferkel, das Kücken, der Igel, der Schmetterling; der Himmel, das Gras.

предлоги: in, an, auf.

2. Предъявить и активизировать РО: Die Hasen springen im Gras.

3. Развитие умений монологической речи. РО: Das ist eine Ziege. Die Ziege ist weiss und gross. Die Ziege kann laufen und springen. Die Ziege mag Gras.

4. Научить пониманию монологических и диалогических высказываний.

Работа вне занятий:

1. Активизировать РО из предыдущей темы.

2. Предъявить вопросы:

– Ist es heute warm oder kalt?

– Ist es Winter oder Frühling?

– Schneit oder regnet es heute?

3. Повторение материала предыдущих игр.

4. Активное использование подвижных игр по изученной и новой теме. Игра «Три гуся»: дети сидят кружком – они «гуся», идет мальчик с палочкой (крестьянин или пастух).

Kinder: Drei Gänse im Stroh.

Sassen da und waren froh.

Ein Kind: Da kommt ein Bauer. Er hat eine Stange, er ruft.

Der Bauer: Wer ist das? Wer ist das?

Die Gänse: gick-gack, gick-gack, gick-gack!

Kinder: Die Gänse im Stroh.

5. Инсценировки по теме (с использованием масок (зайца), игрушечного ружья, зеленого коврика, рисунка куста).

Ein Kind: Häschen sass im grünen Gras.

Ein Kind: Häschen dachte.

Häschen: Was ist das?

Kommt doch nicht der Jäger her

Mit dem grossen Schiessgewehr?

Kinder: Husch, mein Häschen, husch

in den grünen Busch!

Наглядные пособия:

1. Картинки с изображением животных (коза, корова, поросенок, гусь, овца, петух, курица, цыпленок, ежик, бабочка). Желательно иметь изображения животных разных цветов и во множественном числе.

2. Игрушки, изображающие названных животных.

3. Картинки (декорации) с изображением леса, неба, травы, цветка, грибов, ягод.

4. Почтовые конверты (по одному на каждого ребенка).

5. Три домика (коробки) разных цветов: красный, синий, зеленый.

Стихотворения и рифмовки:

1. Die Ziege meckert: meeh!

Wer gibt mir Gras und Klee?

2. Ga, ga, ga, was ist denn da?

Eine Gans will in den Garten.

3. Muh, muh, muh!

So ruft die bunte Kuh.

Wir geben ihr das Futter,

Sie gibt uns Milch und Butter.

4. Die Gänse schnattern,

Die Wagen rattern,

Der Motor brummt,

Die Biene summt.

[2, с. 111-112].

Видео и звуковое сопровождение: из интернет источников, например, Wie machen das Tiere или Tiergeräusche auf Deutsch [Приложение 5, с. 102].

Примеры поурочного планирования занятий

3.1. ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ АЛГОРИТМА УЧЕБНОГО ЗАНЯТИЯ

а)

1. Приветствие.
2. Фонетическая зарядка.
3. Повторение лексического материала.
4. Разминка (подвижные игры, физкультминутка).
5. Дыхательная гимнастика.
6. Активизация пройденного и введение нового материала.
7. Разучивание стихов и рифмовок.
8. Закрепление материала [18].

б)

I. Вводная часть:

- приветствие, организационный момент;
- фонетическая разминка.

II. Основная часть:

- лексический материал по теме занятия;
- речевой материал по теме;
- грамматический материал;
- чтение рифмовок, стихотворений, пение песен;
- игры на закрепление материала;
- физкультминутки.

III. Заключительная часть:

- закрепление пройденного материала в виде игр, диалогов, речевых ситуаций;
- аудирование;
- ориентировка на следующее занятие [4].

в)

1. Вводный этап урока

1.1. Приветствие;

1.2. Загадка;

2. Основной этап урока

2.1. Аудирование (сказки, стихотворения, рассказа учителя и т.д.);

2.2. Ответы на вопросы;

2.3. Физкультминутка;

3. Заключительный этап урока

3.1. Подведение итога урока;

3.2. Домашнее задание;

3.3. Рефлексия.

г)

1. Приветствие.

2. Гимнастика для немецкого языка (стихи, песенки, скороговорки).

3. Ритуал «Давайте вспомним» (повторение пройденного).

4. Игры, истории, сказки для повторения или введения нового материала.

7. Прощание [2, с. 25-26].

3.2. ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

(конспект занятия) [7]

Тема: Обучение диалогической речи на немецком языке.

Возрастная группа: старшая группа детского сада.

Цель: способствовать формированию элементарных иноязычных диалогических умений.

Задачи:

1. Обучающая – активизировать лексику по теме «Знакомство»; тренировать у детей диалогические высказывания с опорой на образец.

2. Развивающая – развивать память, фонематический слух, умение внимательно слушать высказывания учителя и воспроизводить их.

3. Воспитательная – воспитывать у детей интерес к иноязычному общению.

Планируемые результаты:

Предметные: умение воспитанников воспринимать на слух иноязычную речь; знать речевые клише, представленные педагогом; уметь спрашивать у собеседника говорит ли он на изучаемом языке, как его зовут, где он живет.

Метапредметные: воспринимать речь с учётом поставленной учебной задачи; выполнять учебную задачу, поставленную педагогом, при этом уметь взаимодействовать со сверстниками и педагогом.

Личностные: проявлять интерес к занятию немецким языком; проявлять доброжелательность, доверие, учиться быть внимательным.

Оборудование: письмо, игрушка-кролик, «волшебная палочка».

Формы организации познавательной деятельности: фронтальная, индивидуальная.

Ход занятия:

Этап	Речь воспитателя	Речь детей	Примечания
Вводный	Guten Tag, Kinder! Здравствуйте, ребята! Сегодня к нам в группу пришло необычное письмо, давайте прочитаем его все вместе: <i>«Здравствуйте ребята, пишет вам принцесса Эльза из волшебной страны. В нашей стране приключилась беда, у меня пропала волшебная палочка, из-за этого я больше не могу колдовать, помогите мне, пожалуйста, найти ее. Дорогу в волшебную страну вам покажет мой помощник но он появится, если вы отгадаете загадку...»</i> Ребята, послушайте и отгадайте загадку: <i>Он пушистый и глазастый, Он ушастый и зубастый. Травку кушает, морковку, Проявив свою сноровку –</i>	Здравствуй-те! Guten Tag! Да!	Воспитатель показывает детям письмо и читает его. Дети отгадывают загадку. Воспитатель показывает игрушку кролика.

Этап	Речь воспитателя	Речь детей	Примечания
	<p><i>в клетке сгрыз дощатый полк.</i> <i>И не зайчик он, а...</i> Ой, посмотрите, дети, вы правильно отгадали загадку и у нас появился помощник принцессы. Давайте с ним поздороваемся и познакомимся.</p>	<p>Кролик. Здравствуй кролик, как тебя зовут?</p>	
Ос-нов-ной	<p>Ребята, как вы думаете, почему он нам не отвечает? Вы правы, похоже, наш кролик не говорит по-русски. Но может быть, он говорит по-немецки. Давайте его спросим. Guten Tag, sprichst du Deutsch? Кролик: Guten Tag. Ja, ich spreche Deutsch. Ура! Ребята, кролик говорит по-немецки! Теперь мы можем узнать у него дорогу, но сначала, я предлагаю с ним подружиться. Воспитатель: Wie heisst du? Кролик: Ich heisse Maximilian. Воспитатель: Wo lebst du? Кролик: Ich lebe in einem Zauberland. Ребята, теперь ваша очередь задавать вопросы кролику. Повторяйте за мной: Guten Tag sprichst du Deutsch? Wie heisst du? Wo lebst du? Молодцы! Теперь, когда мы потренировались, попробуйте поговорить с кроликом самостоятельно (диалог повторяется).</p>	<p>Может быть, он нас не понимает? Guten Tag sprichst du Deutsch? Wie heisst du? Wo lebst du?</p>	<p>Дети отвечают на вопрос воспитателя. Дети повторяют фразы на немецком языке.</p>
Заклю-читель-ный	<p>Мы хорошо поработали! Выучили новые слова и познакомились с новым сказочным героем! А также помогли принцессе Эльзе. Вам понравилось занятие? Тогда мы встретимся еще! Auf Wiedersehen! Bis bald! До свидания! До скорой встречи!</p>	<p>Да, понравилось! Auf Wiedersehen! Bis bald!</p>	

3.3. ЗАНЯТИЕ ПО ТЕМЕ «СКОЛЬКО У НАС ЗВЕРЕЙ?»

Тема: Обучение монологическому высказыванию.

Возрастная группа: средняя группа детского сада.

Цель: способствовать формированию элементарных иноязычных умений в монологической речи, знакомство со множественным числом существительных.

Задачи:

1. Обучающая – тренировать лексику по теме «Животные»; тренировать навык монологической речи с опорой на образец, тренировать множественное число существительных с окончанием –en.

2. Развивающая – развивать память, фонематический слух, умение внимательно слушать высказывания учителя и воспроизводить их.

3. Воспитательная – воспитывать у детей интерес к иноязычному общению.

Планируемые результаты:

Предметные: умение воспитанников воспринимать на слух иноязычную речь; знать речевые образцы, представленные воспитателем; уметь называть на иностранном языке животное и давать его характеристику.

Метапредметные: воспринимать речь с учётом поставленной учебной задачи; выполнять учебную задачу, поставленную воспитателем, уметь взаимодействовать со сверстниками и педагогом.

Личностные: проявлять интерес к занятию немецким языком; проявлять доброжелательность, доверие, учиться быть внимательным.

Оборудование: красочные билеты в зоопарк, картинки с изображением животных, которые живут в зоопарке, в единственном и множественном числе.

Формы организации познавательной деятельности: фронтальная, индивидуальная.

Ход занятия:

I. Вводный этап: Приветствие. Guten Tag, Kinder!

II. Основной этап:

а) Игра: «В зоопарке». Сегодня, дети, мы идем в зоопарк.

(Раздать детям красочные билеты в зоопарк).

Сначала мы посмотрим на больших зверей. Как по-немецки сказать «большой»? Какие из зверей большие?

(Если дети затрудняются ответить сразу, то можно ввести новую игрушку, которая проведет экскурсию по зоопарку и напомним детям):

Das ist ein Tiger. Er ist gross.

Das ist eine Katze. Sie ist klein. И т.д.

б) Тренировка множественного числа существительных:

Но в зоопарке обычно животные живут не по одному, а по два или больше. Посмотрите (показать картинку) здесь живут слоны:

Das sind Elefanten. А здесь жирафы: Das sind Giraffen. и т. д.

Что вы заметили? Как нужно сказать, если зверей много?

(Подскажите, если дети затрудняются ответить – sind вместо ist и добавить окончание – en). Далее тренировать на отдельных картинках:

Ein Löwe – Löwen,

Eine Katze – Katzen,

Ein Hase – Hasen,

Ein Bär – Bären и т.д.

(Все существительные, которые во множественном числе имеют окончание –(e)n.)

III. Заключительный этап:

а) подведение итогов: Итак, ребята, скажите, что мы с вами сегодня узнали? ... (дети отвечают). Молодцы! Вы сегодня хорошо работали и много выучили!

б) перспектива на следующее занятие и прощание: Вы сегодня хорошо поработали, выучили новые слова, поэтому завтра (на следующем занятии) мы поедem на карнавал зверей. Вы хотите поехать на карнавал?

Тогда до скорой встречи! Bis bald! До свидания! Auf Wiedersehen!

Методика использования аутентичных сказок

4.1. СКАЗКА «HÄUSCHEN» («ТЕРЕМОК»)

Хорошо известная детям из родного языка сказка «Теремок» может быть рассказана детям на немецком языке с использованием наглядности (картинки с персонажами и их действиями, по возможности, из книги, по которой дети знакомились с этой сказкой ранее).

Задачи:

1. Обучающая – услышать и запомнить названия животных на немецком языке, соотнести события немецкой сказки с русской, ответить на вопросы по сказке (на родном или немецком языке).

2. Развивающая – развитие аудитивных способностей и фонематического слуха, развитие памяти путем запоминания иноязычных слов, развитие элементарных навыков анализа содержания сказки; общее развитие внимания, мышления, воображения и фантазии ребенка.

3. Воспитательная – воспитание интереса ребенка путем эмоционального погружения в новую для него область знания – иностранного (немецкого) языка. Формирование у детей морально-нравственных понятий, предъявление положительных примеров.

1 этап. Подготовительный.

Введение дошкольника в новый вид деятельности – аудирование, объяснение что сейчас будут делать дети и преподаватель и как себя вести. Разъяснение детям, что сказка написана на русском языке; напоминание, что они ее уже знают (взрослые читали книгу, видели мультфильм) и написана сказка на русском языке, но потом ее перевели на немецкий (так как она интересная, так как немецкие дети тоже хотят знать русские сказки и т.д.)

Далее преподаватель ставит конкретную задачу (внимательно слушать и запоминать названия животных), мотивирует детей на аудирование (попытайтесь понять как можно больше, это очень

интересно), помогает вспомнить слова – названия домика (теремка) и животных: «das Häuschen, die Maus, der Frosch, der Hase, der Wolf, der Fuchs, der Bär, gross», глаголы, обозначающие действия «laufen, wohnen, fragen, springen, antworten, bitte».

Преподаватель также вводит новые слова, которые будут встречаться в тексте: «eintreten, bauen, fertig». При звучании в тексте сказки новых слов рекомендуется показывать жеста́ми или переводить слово.

2 этап. Аудирование сказки.

Аудирование сказки проходит с презентацией наглядности – иллюстраций к сказке.

Es war ein schönes Haus. Da läuft eine Maus und fragt:

– Was ist das? Das ist ein schönes Haus. Wer wohnt hier?

Niemand antwortete.

– Ich werde hier wohnen.

Da springt ein Frosch und fragt:

– Was ist das? Das ist ein schönes Haus. Wer wohnt hier?

– Ich bin Maus. Und wer bist du?

– Ich bin Frosch, qua-qua-qua.

– Bitte, tritt ein!

Da läuft ein Hase und fragt:

– Das ist ein schönes Haus. Wer wohnt hier ?

– Ich bin Maus.

– Ich bin Frosch. Und wer bist du?

– Ich bin Hase.

– Bitte, tritt ein!

Und da kommt ein großer Wolf. Er fragt:

– Das ist ein schönes Haus. Wer wohnt hier ?

– Ich bin Maus.

– Ich bin Frosch.

– Ich bin Hase. Und wer bist du?

– Ich bin Fuchs.

– Bitte, tritt ein!

Und da kommt ein großer Wolf. Er fragt:

– Das ist ein schönes Haus. Wer wohnt hier ?

– Ich bin Maus.

– Ich bin Frosch.

– Ich bin Hase.

– Ich bin Fuchs. Und wer bist du?

– Ich bin Wolf.

– Bitte, tritt ein!

Und da kommt ein großer Bär. Er fragt:

– Was ist das? Das ist ein schönes Haus. Wer wohnt hier?

– Ich bin Maus.

– Ich bin Frosch.

– Ich bin Hase.

– Ich bin Fuchs.

– Ich bin Wolf. Und wer bist du?

– Ich bin Bär. Ich will auch in diesem Häuschen wohnen.

– O nein, o nein, o nein! Aber du bist zu groß.

Aber Bär tritt ein und das Haus ist kaputt. Sie beginnen ein neues Haus zu bauen. Und bald war es schon fertig. Das war wieder ein schönes Haus.

Если дети устали, то проводится **динамическая пауза**, позволяющая детям подвигаться. Например, «погулять» по полянке, на которой «стоит» теремок; если используются декорации домика, то дети могут зайти внутрь; попрыгать, как зайчик или лягушка, «помахать хвостом» как волк или лиса. Можно выполнить ряд физических упражнений под начало стихотворения о теремке или поводить хоровод:

«Стоит в поле теремок-теремок,

Он не низок не высок, не высок» [Приложение 5, с. 103].

И т.д.

3 этап. Беседа по содержанию прочитанного текста.

На этом этапе разбирается содержание услышанного текста. Детям можно задать вопросы:

– Какую сказку вы прослушали? Она русская или немецкая? На каком языке звучала сказка?

– Как называется теремок по-немецки? Кто запомнил?

– Какие животные хотели жить в теремке?

– Как эти животные называются по-немецки?

– Почему они хотели жить в теремке?

– Почему теремок сломался?

– Что сделал медведь, когда сломал теремок?

и т.д.

Можно задать вопросы для рассуждения («какой это персонаж – хороший или плохой?», «чтобы было, если бы...»).

Сложность и количество вопросов будет зависеть от возраста обучаемых, их темперамента, уровня обученности немецкому языку.

4 этап. Заключительный: подведение итогов.

На данном этапе педагог подводит детей к пониманию основной мысли прочитанной сказки, идеи, морали – нужно всем жить дружно, если что-то сломал, нужно починить или сделать новое. Повторяет с детьми новые слова на иностранном языке и те слова, которые дети не ответили в ходе беседы по содержанию.

Обязательно следует похвалить всех детей. По желанию можно дать задание – нарисовать теремок или животных.

4.1. МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ СКАЗКИ «ГЛУПЫЙ КРЕСТЬЯНИН И УМНАЯ ПТИЦА» [6]

Сказка «Глупый крестьянин и умная птица» («Der Bauer und der Vogel») [Приложение 5. Методические материалы. С.102]. Сказка про крестьянина, который поймал птицу необыкновенной красоты, которая разговаривала человеческим голосом. Птица просила отпустить ее, но крестьянин был беден и решил хорошо продать ее. Но птица обхитрила глуповатого крестьянина.

Данную сказку можно адаптировать, сократить или частично дать перевод. Сюжет сказки является простым и понятным для детей дошкольного возраста.

Задачи:

1. Обучающая – способствовать приобщению детей к культуре стран изучаемого языка посредством слушания аутентичной сказки.

2. Развивающая – развивать фонематический слух, умение воспринимать и анализировать поступки главных героев сказки и делать на основе них выводы, развитие памяти путем запоминания иноязычных слов.

3. Воспитательная – воспитывать у детей уважительное отношение к живой природе; воспитывать интерес к культуре стран изучаемого языка.

Методика обучения включает следующие этапы:

1 этап. Подготовительный.

Преподаватель организует общение, дает информацию о сказке, ставит задачу, мотивирует детей на высказывание, объясняет незнакомые слова, исправляет ответы детей. Этап проходит на русском языке с использованием некоторых названий на немецком (имена персонажей, не сложные слова, часто употребляемые в тексте: «der Vogel, der Bauer, der Baum, der Käfig, der Schatz» и т.д.), наиболее употребительные глаголы, которые дети уже знают: «haben, singen, sagen, fliegen, lassen, verlieren.»

2 этап. Непосредственное чтение текста.

На этом этапе педагог может прочитать сказку полностью, рассказать выученный наизусть текст, прочитать отрывок, прочитать сказку без концовки и предложить детям пофантазировать, чем закончится сказка. После чтения обязательно использовать **физкультминутку**, для активизации физической активности детей, отдыха и мыслительных операций. Желательно, чтобы текст физкультминутки совпадал по содержанию с темой занятия и сказки. В данном случае могут быть использованы движения, которые совершает крыльями птица.

3 этап. Беседа по содержанию прочитанного текста.

Педагог задает детям вопросы по содержанию (воспроизведение последовательности событий, описание внешности и поступков главных

героев), вопросы для рассуждения («чтобы было, если бы...»). Могут быть заданы простые вопросы на немецком языке, предполагающие односложный ответ («Wer ist das?» – «Vogel», «Was ist das?» – «Käfig, Baum»).

4 этап. Заключительный: подведение итогов.

На данном этапе педагог подводит детей к пониманию основной мысли прочитанной сказки, идеи, морали. Повторяет с детьми новые слова на иностранном языке, выясняет чем, по мнению детей, отличается эта сказка от тех русских сказок, которые дети уже слышали (непривычные имена героев, новые названия, слова, отражающие немецкие реалии и т.д.).

В конце занятия педагог хвалит всех детей и сообщает, что они еще будут слушать немецкие сказки.

На следующем занятии можно прочитать русский вариант сказки, объяснив при этом, что это переводная сказка и она отличается по содержанию. Упражнения могут включать, например, повторение немецких слов и поиск отличий в содержании сказки.

Der Bauer und der Vogel

(gekürzt, adaptiert)

Ein Bauer hat einen großen Garten voll schöner Blumen und Früchte. Auf den Bäumen singen Vögel. Aber der Mann war dumm. Eines Tages sieht er auf einem Baume einen Vogel. Der Vogel hat eine wunderschöne Stimme. Der Bauer will den Vogel fangen.

Da sagt der Vogel: «Was willst du von mir?»

Der Bauer sagt: «Du sollst mir im Käfig singen».

Der Vogel: «Das will ich nicht, ich werde schweigen».

Der Bauer: «So werde ich dich braten und essen».

Der Vogel: «Lasse mich fliegen. Ich gebe dir drei weise Lehren. Sie sind so wert wie der größte Schatz».

Das gefällt dem Bauern, und er ließ den Vogel fliegen.

Da spricht der Vogel: «Eins. Glaube nicht alles, was man dir sagt. Zwei. Behalte, was du hast. Drei. Bekümmere dich nicht, was du verlierst!»

Nach diesen Worten fliegt der Vogel auf einen Baum und singt mit einer wunderschönen Stimme. Er dankt dem Himmel für sein Leben.

Der Bauer hörte das und war sehr betrübt. Er klagt: «Ich glaube den Worten dieses falschen, bösen Vogels!»

Da sprach der Vogel: «O, du, Tor, warum bist du betrübt? Warum vergisst du die Lehren? Eins. Glaube nicht alles, was man dir sagt. Zwei. Behalte, was du hast. Drei. Bekümmere dich nicht, was du verlierst!»

Damit flog der Vogel fort in den Wald, und der Bauer sieht sich verspottet und verlacht.

Глупый крестьянин и умная птица

(немецкая народная сказка)

Старый глуповатый крестьянин поймал в силки удивительно красивую птицу и с изумлением услышал, что она заговорила с ним человеческим голосом и попросила отпустить ее на волю.

– Ах, – сказал крестьянин Иоганн. – Раз ты умеешь так хорошо говорить, ты должна также понимать, что у меня тебе будет гораздо лучше, чем на свободе в лесу. Тебя посадят в красивую просторную клетку, будут вдоволь кормить и поить чистой ключевой водой. Не печалься же и не бейся больше.

– Ах, – ответила птица, – ведь я рождена, чтобы жить на свободе, в поле, в лесу и никогда не буду чувствовать себя хорошо в клетке.

– Ну, погоди, попробуй, – сказал Иоганн. Но бедная птица продолжала проситься на свободу.

– Неужели у тебя нет никакой жалости? – воскликнула она наконец. – Я недостаточно богат, чтобы быть жалостливым, – со смехом сказал крестьянин. – Деньги для меня важнее всего, а я надеюсь получить за тебя несколько червонцев, ведь ты очень, очень красивая птица.

– Если так, я охотно заплачу тебе за мою свободу.

– Ого! А какой монетой будешь ты платить?

– Понятно, у меня нет с собой кошелька, но я могу дать тебе три совета, которые стоят многих червонцев.

– Какие же это советы? – спросил он.

– Отпусти меня, тогда я скажу, – проговорила птица. – Я не могу тебе доверять. Ты слишком хитер.

Иоганн не знал, что ему и думать, но так как птица продолжала уверять, что три ее совета замечательно ценны, он наконец ее выпустил. Она весело взмахнула крыльями, поднялась на самую высокую ветку старого дерева и в восторге весело зачирикала.

– Ну, скорее! Я жду советов, которые ты обещала дать мне, – с нетерпением закричал крестьянин.

– Сейчас, сейчас, – сказала птица, глядя на него с высокой ветки. – Вот совет первый: не верь всему, что тебе говорят.

– Это я знал и раньше, – проворчал Иоганн.

– Так смотри, не забывай об этом впредь! Теперь второй: не слишком досадуй, когда теряешь что-нибудь, – произнесла птица, поглаживая клювом перья.

– И все? Надеюсь, последний совет будет лучше этой старой, никому не нужной болтовни, – закричал рассерженный Иоганн.

– Конечно, конечно. Последнее вот что: держи крепко то, что у тебя есть.

– Когда я в следующий раз тебя поймаю, я тебе голову сверну, – закричал Иоганн, не помня себя от злобы.

– Но для этого тебе нужно меня поймать, – крикнула птица, распустила крылья, улетела в соседний лес и никогда больше не подлетала к сетям, силкам и ловушкам.

Методические материалы

1. Бременские музыканты : аудиосказка. – Формат записи: МР3. – URL: <https://deti-online.com/audioskazki/skazki-bratev-grimm-mp3/bremenskie-muzykanty/> (дата обращения: 16.12.2022). – Устная речь : электронная.

2. Белоснежка и семь гномов аудио сказка : аудиосказка. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=NAdi7uJRvKA> (дата обращения: 22.12.2022). – Изображение. Устная речь : электронные.

3. Беляночка и Розочка : аудиосказка. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rlwz5guq5uI> (дата обращения: 16.12.2022). – Изображение. Устная речь : электронные.

4. Глупый крестьянин и умная птица : нем. нар. сказка. – URL: <https://mishka-knizhka.ru/skazki-dlay-detey/skazki-narodov-mira/nemeckie-narodnye-skazki/glupuj-krestjanin-i-umnaja-ptica-nemeckaja-narodnaja-skazka/?ysclid=lcqhh29t7k876488732> (дата обращения: 16.12.2022). – Текст : электронный.

5. Госпожа метелица : аудиосказка. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=jPj5ToAYoQ4> (дата обращения: 26.12.2022). – Изображение. Устная речь : электронные.

6. Карлик Нос аудио сказка : аудиосказка. – URL: https://www.youtube.com/watch?v=7vH5-M_sSmk (дата обращения: 16.12.2022). – Изображение. Устная речь : электронные.

7. Маленький Мук : аудиосказка. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-pD9IsYP3gw> (дата обращения: 16.12.2022). – Изображение. Устная речь : электронные.

8. Приключения барона Мюнхаузена : аудиосказка для детей. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=eEHyPog1hF4> (дата обращения: 16.12.2022). – Изображение. Устная речь : электронные.

9. Теремок в стихах. – URL: <https://hvataalkin.ru/skazka/249?ysclid=lc6h8yc0m2741324046> (дата обращения: 16.12.2022). – Текст : электронный.

10. Der Bauer und der Vogel. – URL: <https://tanneneck.blogspot.com/2019/08/eine-kurzgeschichte-am-freitag.html> (datum von Wendung: 06.12.2022). – Text : direct.

11. Tiergeräusche auf Deutsch. Die Tiere auf Deutsch lernen. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-lhRppwh2dA> (datum von Wendung: 06.12.2022). – Bild : elektronisch.

12. Wie machen die Tiere = Песенка на звуки животных на немецком языке. – URL: <https://yandex.ru/video/preview/17955991661262071638> (datum von Wendung: 06.12.2022). – Bild : elektronisch.

Учебное издание

Булыгина Маргарита Викторовна

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ
НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ ДОШКОЛЬНИКОВ**

**Часть 2
Обучение дошкольников
коммуникативным умениям
и речевым навыкам немецкого языка**

Учебно-методическое пособие

Подписано к выпуску 30.08.2024.
Уч.-изд. л. 3,64. Объем данных 1,87 Мб.
Электронное издание для распространения через Интернет.

ООО «ФЛИНТА», 117342, г. Москва, ул. Бутлерова, д. 17-Б, офис 324.
Тел.: (495) 334-82-65; 336-03-11.
E-mail: flinta@mail.ru; WebSite: www.flinta.ru

ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет»
641870, г. Шадринск, ул. К. Либкнехта, д. 3

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru